Neispravljeno

*CR 2014/6*

Međunarodni sud

HAAG

2014. godina

*Javna sjednica*

*održana u utorak4. ožujka 2014. godine u 10:00 sati u Palači mira,*

*pod predsjedanjem predsjednika Tomke*

*u predmetu* Primjena Konvencije o sprječavanju

i kažnjavanju zločina genocida (Hrvatska *protiv* Srbije)

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

ZAPISNIK

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Nazočni: Predsjednik Tomka

Potpredsjednik Sepúlveda-Amor

Sudci Owada

Abraham

Keith

Bennouna

Skotnikov

CançadoTrindade

Yusuf

Greenwood

Xue

Donoghue

Gaja

Sebutinde

Bhandari

Sudci *ad hoc* Vukas

Kreća

Tajnik Couvreur

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***Vladu Republike Hrvatske predstavljaju:***

gđa Vesna Crnić-Grotić, profesorica međunarodnog prava, Sveučilište u Rijeci,

*kao zastupnica;*

Nj.E. gđa Andreja Metelko-Zgombić, veleposlanica, pomoćnica ministrice na čelu Uprave za pravo EU-a, međunarodno pravo i konzularne poslove, Ministarstvo vanjskih i europskih poslova, Zagreb

gđa Jana Špero, načelnica sektora, Ministarstvo pravosuđa, Zagreb,

g. Davorin Lapaš, profesor međunarodnog prava, Sveučilište u Zagrebu,

*kao suzastupnici;*

g. James Crawford, A.C., S.C., F.B.A., profesor međunarodnog prava, UniversityofCambridge, predstojnik katedre Whewell, član Institut de droitinternational, *barrister*, MatrixChambers, London,

g. PhilippeSands, Q.C., profesor prava, UniversityCollege London, *barrister*, MatrixChambers, London,

g. Mirjan R. Damaška, profesor emeritus prava, katedra Sterling, i profesor predavač prava, YaleLawSchool, New Haven,

g. KeirStarmer, Q.C., *barrister*, Doughty Street Chambers, London,

gđa Maja Seršić, profesorica međunarodnog prava, Sveučilište u Zagrebu,

gđa Kate Cook, *barrister*, MatrixChambers, London,

gđa Anjolie Singh, članica Indijske odvjetničke komore, Delhi,

gđa Blinne NíGhrálaigh, *barrister*, MatrixChambers, London,

*kao savjetnici i odvjetnici;*

g. Luka Mišetić, odvjetnik, LawOfficesof Luka Misetic, Chicago,

gđa Helen Law, *barrister*, MatrixChambers, London,

g. Edward Craven, *barrister*, MatrixChambers, London,

*kao savjetnici;*

Nj.E. g. Orsat Miljenić, ministar pravosuđa Republike Hrvatske,

Nj.E. gđa Vesela Mrđen Korać, veleposlanica Republike Hrvatske u Kraljevini Nizozemskoj, Haag,

*kao članovi izaslanstva;*

g. Remi Reichhold, administrativni pomoćnik, MatrixChambers, London,

gđa Ruth Kennedy, LL.M., administrativna pomoćnica, UniversityCollege London,

*kao konzultanti;*

gđa Sanda Šimić Petrinjak, načelnica odjela, Ministarstvo pravosuđa,

gđa Sedina Dubravčić, načelnica odjela, Ministarstvo pravosuđa,

gđa Klaudia Sabljak, Ministarstvo pravosuđa,

gđa Zrinka Salaj, Ministarstvo pravosuđa,

g. Tomislav Boršić, Ministarstvo pravosuđa,

g. Albert Graho, Ministarstvo pravosuđa,

g. Nikica Barić, Hrvatski institut za povijest, Zagreb,

gđa Maja Kovač, načelnica službe, Ministarstvo pravosuđa,

gđa Katherine O'Byrne, Doughty Street Chambers,

g. Rowan Nicholson, *associate*, Lauterpacht Centre for InternationalLaw, Sveučilište u Cambridgeu,

*kao pomoćnici;*

gđa Victoria Taylor, InternationalMapping, Maryland,

*kao tehnička pomoćnica.*

***Vladu Republike Srbije predstavljaju:***

g. Saša Obradović, prvi savjetnik u Veleposlanstvu Republike Srbije u Kraljevini Nizozemskoj, bivši pravni savjetnik Ministarstva vanjskih poslova,

*kao zastupnik;*

g. WilliamSchabas, O.C., član Royal Irish Academy, profesor međunarodnog prava, MiddlesexUniversity (London) i profesor međunarodnog kaznenog prava i ljudskih prava, Sveučilište u Leidenu,

g. AndreasZimmermann, LL.M. (Harvard), profesor međunarodnog prava, Sveučilište u Potsdamu, ravnatelj Centra za ljudska prava Sveučilišta u Potsdamu, član Stalnog arbitražnog suda,

g. Christian J. Tams, LL.M., Ph.D. (Cambridge), profesor međunarodnog prava, Sveučilište u Glasgowu,

g. WayneJordash, Q.C., *barrister*, Doughty Street Chambers, London, partner u Global RightsCompliance,

g. Novak Lukić, odvjetnik, Beograd, bivši predsjednik Udruženja branitelja pred MKSJ-om,

g. Dušan Ignjatović, LL.M. (Notre Dame), odvjetnik, Beograd,

*kao savjetnici i odvjetnici;*

Nj.E. g. Petar Vico, veleposlanik Republike Srbije u Kraljevini Nizozemskoj,

g. Veljko Odalović, glavni tajnik Vlade Republike Srbije, predsjednik Povjerenstva za nestale osobe,

*kao članovi izaslanstva;*

gđa TatianaBachvarova, LL.M. (London SchoolofEconomicsandPoliticalScience), LL.M. (Sv. Kliment Ohridski), doktorandica (MiddlesexUniversity), sutkinja, okružni sud u Sofiji, Bugarska,

g. SvetislavRabrenović, LL.M. (Michigan), samostalni savjetnik u Tužiteljstvu za ratne zločine Republike Srbije,

g. Igor Olujić, odvjetnik, Beograd,

g. Marko Brkić, prvi tajnik u Ministarstvu vanjskih poslova,

g. Relja Radović, LL.M. (Novi Sad), odvjetnički vježbenik (Leiden),

g. George Andriotis, LL.M. (Leiden),

*kao konzultanti.*

PREDSJEDNIK: Dobro jutro. Izvolite sjesti. Otvaram sjednicu. Sud se ovo prijepodne sastaje kako bi slušalo nastavak prvog kruga hrvatske usmene argumentacije glede svojih tužbenih zahtjeva. Pozivam profesora PhilippeaSandsa da nastavi svoje izlaganje o Konvenciji o genocidu. Riječ je Vaša, gospodine.

G. SANDS:

**Konvencija o genocidu**

**(nastavak)**

1. Hvala Vam, g. predsjedniče, hvala, članovi vijeća. Jučer prijepodne izložio sam pozadinu usvajanja Konvencije. Danas ću se osvrnuti na posebne pretpostavke koje treba utvrditi kako bi se dokazalo da je genocid, u smislu Konvencije, počinjen. Prije nego što to učinim, dopustite mi da odgovorim na Vaš jučerašnji ljubazni zahtjev koji se tiče točnog imena francuskog izaslanika koji je govorio o definiciji zločina i potrebnom broju žrtava. [Početak projekcije.] Zamoljeni smo predočiti francuske inačice tekstova i, dakako, nastojat ćemo to učiniti: ono što je izaslanik poslijepodne 13. listopada 1948. godine u palači Palais de Chaillot u Parizu na francuskom jeziku izrekao bilo je da „le crime de génocideexiste à partirdu moment oùunindividuestatteint par desactes de génocides. Si le mobileducrimeexiste, il y a génocidemême si unseulindividuestatteint.” Obje inačice nalaze se u Vašem spisu, pod oznakom 6, te na zaslonu. U mojem pisanom tekstu nalazila su se sva slova koja tvore njegovo ime, ali se nekako poredak tih slova pomiješao – „u” se odlučilo na kratko putovanje, preskok preko slova „m” i slova „o”! Ja sam, naravno, kao što ste zamijetili, govorio o g. Chaumontu te sam Vam vrlo zahvalan za taj ispravak i mogućnost da ispravimo poredak slova. I ja vjerujem da je dotična osoba kasnije imala vrlo istaknutu znanstvenu karijeru u Francuskoj. [Kraj projekcije.]

2. Tekst Konvencije odražava stajalište njezinih sastavljača prema kojem države, kao i pojedinci, mogu počiniti genocid i za genocidne radnje biti međunarodno odgovorne. Predviđajući odgovornost države, sastavljači su priznali da taj zločin, kad bi bio počinjen, ne bi nužno bio ograničen na ulogu i odgovornost bilo kojeg pojedinca.

3. Važno se prisjetiti da je taj zločin bio konvencijski definiran prije bilo koje konvencijske definicije „zločina protiv čovječnosti”. Tako je bilo 1951. godine kada je Sud dao svoje savjetodavno mišljenje ističući „posebnu” i „važnu” svrhu Konvencije[[1]](#footnote-2), ispravno navodeći da je ona „bila očito usvojena u posve humanitarne i uljudbene svrhe”[[2]](#footnote-3), kako bi se potvrdila „najosnovnija načela morala”[[3]](#footnote-4).

4. Taj kontekst nije bez značenja u pristupu tumačenju Konvencije. Sklonost nekih – prema našem mišljenju pogrešna – da tvrde da bi se „genocid” trebalo na neki način smatrati „zločinom svih zločina” uzima se kao da implicira restriktivan pristup njegovu tumačenju: pazite, rekli bi oni, genocid se odnosi samo na najrjeđe, najiznimnije i najstrahovitije od užasa, i budite pritom oprezni jer ćete inače devalvirati valutu, umanjiti stigmu. Postoji tu, međutim, i suprotna opasnost: primjenjujete li Konvenciju preštedljivo, ona će postati potpuno nevažna. Posljedica takvog pristupa bila je jasno vidljiva nakon presude ovoga suda u predmetu *Bosna*, prema kojem se pristupu presuda suda smatrala trijumfom. „Srbija je nedužna!”, uzvikivali su naslovi beogradskog tabloida *Kurir* dan nakon presude Suda[[4]](#footnote-5). U svjetlu toga pristupa činilo se kako se biti osuđen za „zločine protiv čovječnosti” čini kao neka vrsta oslobađanja, izvlačenja iz neprilike.

5. Prema našem mišljenju, ispravan je pristup tumačiti i primjenjivati Konvenciju u skladu s uobičajenim pravilima tumačenja međunarodnih ugovora, kao neovisan ugovor, a ne kao pravni akt koji se navodno nalazi na vrhu pravnog poretka pa bi ovaj sud s njim trebao, na neki način, postupati u dječjim rukavicama, kao da sjedi visoko na nekom nesretnom pijedestalu, ili nametnuti restriktivno tumačenje. Zbilja jest – i trebala bi biti – onakvom kako ju je opisalo Raspravno vijeće MKSJ-a kada je genocid nazvalo jednim od „najnečuvenijih manifestacija” zločina protiv čovječnosti[[5]](#footnote-6),te „vrstom zločina protiv čovječnosti”[[6]](#footnote-7).Moj kolega Keir Starmer koji je, kao što ste morali primijetiti, u razdoblju između podnošenja popisa članova našeg izaslanstva Tajništvu i njegova nastupa pred ovim sudom odlikovan, iako ne smatramo da je riječ o povezanim događajima, o pristupu koji je zauzeo tužitelj MKSJ-a glede zločina genocida uskoro će reći nešto više. Činjenica jest da Sud u ovom predmetu ima ulogu prvostupanjskog suda jer od sudaca MKSJ-a nije nikada bilo zatraženo da iskažu svoje shvaćanje glede toga predstavljaju li činjenice koje su vam podastrte zločin genocida. To je situacija u kojoj se Sud nalazi.

**III. Elementi zločina genocida**

**(a) *Opća definicija, čl. II.***

6. Dakle, prijeđimo na elemente zločina genocida. Oni su, naravno, izloženi u čl. II. Konvencije koja se iz praktičnih razloga nalazi pod prvom oznakom u vašem spisu. Genocid obuhvaća dva zasebna elementa: fizički element, možemo reći *actusreus*, i psihički element, *mensrea*.

7. *Actusreus*definira se kao: [početak projekcije] ubijanje pripadnika skupine (čl. II.*(a)*); namjerno nanošenje tjelesnih ili duševnih boli pripadnicima skupine (čl. II.*(b)*);namjerno podvrgavanje skupine životnim uvjetima kojima je cilj njezino potpuno ili djelomično fizičko uništenje (čl. II.*(c)*);nametanje mjera s namjerom sprječavanja rađanja u okviru skupine (čl. II.*(d)*); prisilno premještanje djece iz jedne skupine u drugu (čl. II.*(e)*). *Actusreus*utvrđen je ako se izvrši *bilo koja* od tih radnji. Zločin genocida počinjen je ako ijednu od tih zabranjenih radnji prati potrebna genocidna namjera – to jest, „namjera uništiti, potpuno ili *djelomično*, nacionalnu, etničku, rasnu ili vjersku skupinu kao takvu”. U skladu s R. Lemkinovim idealom, i psihički i fizički element zločina široko su postavljeni. [Kraj projekcije.]

**(b) Actusreus**

8. Promotrimo *actusreus*. Hrvatska je u svojem obrazloženju tužbe i odgovoru jasno dokazala da je zabranjene radnje koje spadaju u doseg, među ostalim, čl. II. *(a)*, čl. II. *(b)* i čl. II. *(c)* izvršio tuženik ili da su one izvršene u njegovo ime ili pod njegovim vodstvom ili kontrolom. Stranke su suglasne da čl. II. *(e)* u ovom postupku nije primjenljiv[[7]](#footnote-8).

9. Mi smo naveli da je tuženik *„actusreus”* spomenuo u samo tri odlomka svojeg protuodgovora[[8]](#footnote-9); što je znakovito. Također smo naveli da Srbija priznaje da bi neke od radnji na koje se poziva tužitelj „mogle tvoriti *actusreus*genocida”[[9]](#footnote-10). Zapravo, Srbija priznaje da bi radnje koje spominje Hrvatska – kako kaže – „teorijski ... mogle odgovarati *actusureusu*genocida”[[10]](#footnote-11). Te komentare shvaćamo kao ustupak: nema ništa teorijskoga u onome što se dogodilo na teritoriju Hrvatske od 1991. godine ili glede radnji koje se tako nesretno nalaze pred vama i o kojima ćete više čuti ovoga tjedna. Te radnje ili tvore ili ne tvore *actusreus* – prema našem mišljenju one ga očito tvore – i nema ničega teorijskoga glede kvalifikacije užasnih radnji ubojstava, silovanja, ciljanja, oskvrnuća, među ostalim, koje su se zbile. Niti u tekstu Konvencije postoji išta što bi upućivalo na potrebu za određenim brojem počinjenih pojedinačnih radnji[[11]](#footnote-12). Doslovni izričaj čl. II. *(a)* i II. *(b)*, primjerice, odnosi se na pojedinačne pripadnike skupine, a ne na skupinu kao cjelinu – i to je zapravo bila ideja g. Chaumonta. Već sam govorio o povijesti pregovara iz koje je jasno, prema njegovom gledištu i gledištu mnogih, da čak i pojedinačna radnja ubojstva može dovesti do zločina genocida ako, naravno, postoji potrebna genocidna namjera.

10. Tijekom sutrašnjeg dana i srijede Hrvatska će vrlo podrobno iznijeti činjeničnu osnovu svoje tužbe koja omogućuje utvrđivanje *actusareusa*genocida. Kao što ćete čuti, dokazi o raširenoj kampanji uništavanja koju je provodio tuženik – ili koja je provođena u njegovo ime ili uz njegovu podršku – i koja je obuhvaćala mnoge radnje protiv mnogih pojedinačnih pripadnika skupine jasni su koliko i neoborivi. Sada, u svjetlu svih dokaza i činjeničnih zaključaka MKSJ-a, zasigurno uopće nije ni sporno da je potreban *actusreus*već dokazan.

**(c) *Mensrea: posebna namjera***

11. To je pravo pitanje ovoga predmeta: pitanje namjere koja se nalazi u podlozi radnji. To je glavna točka neslaganja između stranaka. U predmetu *Bosna*ovaj je Sud o „genocidnoj namjeri” govorio kao o posebnoj namjeri, *dolusspecialis*[[12]](#footnote-13). Upravo je ta posebna namjera ono što genocid razlikuje od ostalih međunarodnih zločina, uključujući „zločine protiv čovječnosti”. Počinitelj mora imati namjeru uništiti potpuno *ili djelomično*zaštićenu skupinu: i, naglašavam ove riječi, „djelomično”, jer iz teksta je jasno da ne mora postojati namjera uništenja svakog pripadnika skupine ili čak većinu pripadnika skupine. Pitanje je, dakle, kako utvrditi „namjeru” onih koji su izvršili genocidne radnje, bilo da su radnje izvršene od strane države ili u njezino ime, ili u okolnostima u kojima je država zažmirila ili na drugi način propustila spriječiti počinjenje tih radnji.

12. Prema našem mišljenju, Sud treba pronaći indikatore državne politike kako bi izveo zaključak o tome koja je zapravo bila namjera države ili onih koji su djelovali u njezino ime ili pod njezinim vodstvom ili kontrolom[[13]](#footnote-14). Kao što je sudac Bennouna istaknuo u presudi *Bosna* (a čemu se Hrvatske pridružila u svojem obrazloženju tužbe i odgovoru, a tuženik prihvatio u svojom protuobrazloženju), države nisu sklone ići uokolo proklamirajući namjeru da unište dio određene skupine[[14]](#footnote-15): to mogu učiniti pojedinci, a država s kojom su oni povezani može onda činjenjem ili propuštanjem, na različite načine, taj cilj podupirati ili usvojiti. O namjeri se onda može zaključiti iz obrasca ponašanja, a to u ovom trenutku zasigurno nije sporno. U pogledu ovoga, istaknuli smo da je prošlog srpnja, srpnja 2013. godine, šest godina nakon što je ovaj Sud donio presudu u predmetu *Bosna*, Žalbeno vijeće MKSJ-a, osim za Srebrenicu, ponovilo optužbe protiv g. Karadžića za genocidne radnjepočinjene u mnogim gradovima i općinama diljem Bosne[[15]](#footnote-16). U tom postupku tužitelj MKSJ-anavodi da su g. Karadžić i njegovi suurotnici u udruženom zločinačkom pothvatu (uključujući *interalia* g. Miloševića, Arkana i Šešelja, koji su također obuhvaćeni tim postupkom) imali *mensrea* za počinjenje genocida ne samo protiv bosanskih Muslimana, nego i protiv bosanskih Hrvata te da su taj *mensrea*imali od listopada 1991. godine; prema tužitelju, on se odnosio na provedbu njihova plana, uspostavu Velike Srbije. Krajnje bi čudno bilo zaključiti da su ta tri čovjeka imali potrebnu namjeru uništiti dio skupine s jedne strane granice, ali ne i s druge strane granice; ili da su je imali protiv bosanskih Hrvata s one strane granice, ali ne i protiv hrvatskih Hrvata s ove strane granice. Bilo bi to još čudnije ako se uzme u obzir da ta tri suurotnika, kao što ste čuli jučer, nisu vjerovala da granica između relevantnih dijelova Bosne, Srbije i Hrvatske uopće postoji; prema njima, sve je to bila samo Velika Srbija. Na to će se pitanje uskoro vratiti sir Keir Starmer.

13. Što mora biti namjera? Hrvatski je pristup u ovom postupku dosljedan: potrebnu namjeru, uništiti skupinu *potpuno ili djelomično*, ne treba izjednačavati s namjerom *fizičkog* uništenja cjeline dotične skupine, nego je riječ o zaustavljanju te skupine u njezinu djelovanju kao entiteta[[16]](#footnote-17).To jasno proizlazi iz pripremnih materijala Konvencije, primjerice iz činjenice da su prisilna premještanja određena kao oblik *actusareusa*genocida. Pa ipak, Srbija tvrdi – primjerice u odl. 322. svojeg protuodgovora – da sve što je manje od potpunog fizičkog uništenja dotične skupine nije genocidna radnja. Međutim, ne postoji nijedna osnova za takvu tvrdnju, koja miješa *actusreus*s *mensreom*[[17]](#footnote-18). To nije ono što stoji u Konvenciji, a niti namjera njezinih sastavljača[[18]](#footnote-19).

14. Sud se na to pitanje osvrnuo u svojom presudi u predmetu *Bosna*. Osvrćući se na prisilno uklanjanje ili deportaciju pripadnika zaštićene skupine Sud je u odl. 190. svoje presude zaključio[[19]](#footnote-20) da: [početak projekcije] „niti namjera, kao pitanje politike koja za cilj ima stvoriti ‘etnički homogeno’ područje, niti operacije koje bi se mogle izvršiti u izvršenju takve politike, ne mogu *kao takve* biti označene kao genocid ...” te da to „*nije nužno* ekvivalent uništenju te skupine”[[20]](#footnote-21).

15. Uporaba riječi „kao takve” [sljedeća projekcija] znači da se politika čiji je cilj protjerati ljude iz njihovih domova kako bi se područje učinilo etnički homogeno sama po sebi neposredno izjednačuje s genocidnom namjerom. To nije središnje pitanje u ovom predmetu jer tom formulacijom, pažljivo izabranim riječima, Sud prihvaća da se dokazi o prisilnom uklanjanju i deportaciji mogu uzeti u obzir pri utvrđivanju postojanja genocidne namjere. Drugim riječima, prisilno uklanjanje i deportacija popraćeni radnjama nabrojenima u čl. II., te uz postojanje namjere uništenja dijela skupine, predstavljaju genocidnu radnju.Hrvatsko stajalište nije da takve radnje same i *per se* dokazuju genocidnu namjeru: ono što je važno jest da su te radnje popraćene drugim radnjama, kao što smo objasnili u svojim pismenim podnescima.

16. Kao što je to razvidno iz uporabe riječi „*nije nužno*” od strane ovoga suda [sljedeća projekcija], sustavna deportacija može pridonijeti genocidnim radnjama. Ne čini se da Srbija to osporava. U svojem protuobrazloženju ona objašnjava da „sustavno protjerivanje iz domova” može tvoriti genocid „ako je takva radnja izvršena s potrebnom posebnom namjerom[[21]](#footnote-22)”. [Kraj projekcije.] To među strankama nije sporno.

17. U doktrini se priznaje da bez uzimanja u obzir i elementa namjere ne postoji čvrsta i *prima facie* razlika između uklanjanja stanovništva ili etničkog čišćenja i genocida. Profesor Schabas kaže da između etničkog čišćenja i genocida postoji ono što on naziva „više mutna, nego jasna razdjelnica”[[22]](#footnote-23). I kako bi to dokazao, on tvrdi da je njemačka politika postala genocidna nakon lipnja 1941. godine[[23]](#footnote-24). Neću se zadržavati na toj tvrdnju, ali je posve očito da se s njom ne bi složio i Rafael Lemkin: pročitajte IX. poglavlje njegove knjige, poglavlje naslovljeno „Genocid” te ćete vidjeti da se u njemu nalazi mnoštvo upućivanja na radnje izvršene mnogo prije lipnja 1941. godine, a koje je on okarakterizirao kao genocidne po namjeri. Takve rane radnje mogu dovesti do zaključka o postojanju genocidne namjere. Tu je ideju u svojem mišljenju u predmetu *Bosna*, odl. 41., iznio potpredsjednik Al-Khasawneh primjećujući da se na „obrazac ponašanja poznat kao etničko čišćenje može osloniti kao na dokaz *mensree*genocida” te je citirao odluku Žalbenog vijeća MKSJ-a u predmetu *Krstić[[24]](#footnote-25)*.

**(d) *„Potpuno ili djelomično”***

18. Ključni element *mensree* namjera je uništiti zaštićenu skupinu „potpuno ili” – i to su prema nama ključne riječi – „djelomično”. Vrlo smo pozorno proučili presudu Suda u predmetu *Bosna*, osobito u tom pogledu. U toj presudi Sud je utvrdio tri čimbenika kao relevantna pri utvrđivanju je li uvjet „djelomičnosti” ispunjen. Prvo, Sud je rekao da se namjera mora odnositi barem na „znatan dio određene skupine”[[25]](#footnote-26).Drugo, genocidna namjera *može* se utvrditi u slučaju kad postoji namjera „uništiti skupinu na zemljopisno ograničenom području”[[26]](#footnote-27). I treće, treba ocijeniti položaj koji ciljane osobe imaju u skupini kao cjelini[[27]](#footnote-28). Hrvatska ističe da je Sud naglasio „znatnost” kao, kako je to Sud u presudi formulirao, „ključno polazište”[[28]](#footnote-29).

19. U tekstu Konvencije ne spominje se uvjet „znatnosti” i, kao što sam objasnio, povijest pregovaranja ne upućuje na to da su te riječi bile korištene. Zapravo, povijest upućuje na to da radnje koje se namjeravaju poduzeti protiv vrlo male skupine mogu biti dovoljne da pokrenu primjenu Konvencije. Pa gdje je onda Sud pronašao tu riječ? Odgovor na to pitanje naravno nalazi se u odl. 198. presude Suda u predmetu *Bosna*:

[Početak projekcije]

„Uvjet znatnosti potporu nalazi u ustaljenim odlukama MKSJ-a i Međunarodnog kaznenog sudišta za Ruandu (MKSR) te u KMP-ovu Komentaru članaka nacrta Zakonika o zločinima protiv mira i sigurnosti čovječanstva (npr. Krstić, IT-98-33-A, presuda Žalbenog vijeća, 19. travnja 2004., odl. 8.-11. i u predmetima *Kayishema*, *Byilishema* i *Semanza* na koje se u tom predmetu poziva; i *YearbookoftheInternationalLawCommission*, 1996., sv. II., dio drugi, str. 45., odl. 8. komentara članka 17.).”[[29]](#footnote-30) [Kraj projekcije.]

20. U biti, Sud se poziva na dva izvora: *(a)* sudske odluke, odnosno „ustaljene odluke” MKSJ-a (te osobito odluku Žalbenog vijeća u predmetu *Krstić*) te odluke MKSR-a u predmetima *Kayishema*, *Byilishema* i *Semanza*; i *(b)* stajališta Komisije za međunarodno pravo koje se očituje u odl. 8. komentara čl. 17. KMP-ova nacrta Zakonika o zločinima protiv mira i sigurnosti čovječanstva.

21. Pomno smo proučili svaki od tih izvora kako bismo utvrdili što je to točno dovelo Sud do zaključka o postojanju uvjeta „znatnosti” te kako bismo razumjeli koje je njegovo značenje. Ako te izvore promotrimo u kronološkom redu, čini se da mnogi putovi vode do stajališta koje je g. Benjamin Whitaker, posebni izvjestitelj Pododbora Ujedinjenih naroda za sprječavanje diskriminacije i zaštitu manjina, izrekao u srpnju 1985. godine. Njegovo je izvješće vrlo poučno. On je u tom izvješću priznao da genocid ne treba nužno uključivati uništenje čitave skupine te da do njega može doći i „napadom na polovicu male skupine” kao i „pokoljem tek jedne desetine veće skupine”. Izložio je suprotna stajališta o tom pitanju. Prema jednom stajalištu, kako je rekao[[30]](#footnote-31):[početak projekcije]

„Čini se da ‘djelomično’ opisuje razmjerno znatan broj u odnosu na ukupnost skupine kao cjeline ili pak znatan dio skupine, kao što je to njezino vodstvo.”

A potom je izložio i drugo stajalište: [sljedeća projekcija]

„S druge strane, s obzirom na *mensrea*takve namjere, isticalo se da Konvenciju treba tumačiti kao primjenjivu na slučajeve ‘individualnog genocida’, gdje je samo jedna osoba žrtvom bilo koje takve radnje, iako zapravo čak i takvo minimalističko tumačenje zahtijeva dokaze o postojanju više od jedne žrtve budući da se kroz čitav čl. II. *(a)* do *(e)* upotrebljava plural.”[[31]](#footnote-32)

Nakon toga je iznio i svoje stajalište: [sljedeća projekcija]

„Kako se težina pojma genocida ne bi umanjila ili razrijedila inflacijom slučajeva koja bi bila posljedica preširokog tumačenja, posebni izvjestitelj smatra da bi kao relevantne bilo dobro uzeti u obzir i razmjernu ljestvicu i ukupan broj žrtava.”[[32]](#footnote-33)

22. Njegovo se izvješće nije pozivalo na povijest pregovaranja niti na bilo kakav uvjet „znatnosti”, barem ne izrijekom. Formulacija koju je izabrao bila je ona „razmjerno znatnog broja”, koja u obzir uzima „razmjernu ljestvicu i ukupan broj žrtava”. Prema pristupu g. Whitakera, do genocida može doći kad postoji namjera uništiti samo mali broj pojedinaca koji čine dio male skupine, bilo zbog svojeg zemljopisnog položaja ili ukupnog broja. [Kraj projekcije.]

23. Čini se da se riječ „znatno” u međunarodne tekstove po prvi puta uvukla desetljeće kasnije, 1996. godine. To se dogodilo u KMP-ovukomentaru čl. 17. nacrta Zakonika o zločinima protiv mira i sigurnosti čovječanstva kojim se ponavlja čl. II. Konvencije. [Početak projekcije.] U komentaru, koji u ovom dijelu nije opterećen fusnotama, navodi se da:

„Nije nužno namjeravati ostvariti potpuno uništenje neke skupine na čitavoj kugli zemaljskoj. Ipak, *po sâmoj svojoj naravi taj zločin zahtjeva namjeru uništenja barem znatnog dijela određene skupine.*”[[33]](#footnote-34)

KMP-ovKomentar, koji je pripremio g. Tian, nije ponudio niti jedan izvor za izbor riječi „znatno”, niti je izrazio ikakvo stajalište glede elemenata razmjernosti ili ukupnog broja. Samo po sebi to nije bilo u neskladu s pristupom g. Whitakera, u smislu da do genocida može doći kad postoji namjera uništenja dijela skupine koja živi na zemljopisno ograničenom području, bilo da je riječ o regiji, gradu, selu, pa čak i nečemu manjem. [Kraj projekcije.]

24. Jedna od prvih odluka MKSR-a u kojoj se dotaklo to pitanje bila je ona koju je donijelo Raspravno vijeće u predmetu *Kayishema* u svibnju 1999. godine. Ono je proučilo izvješće g. Whitakera i KMP-ov Komentar te zaključilo da riječi *„‘djelomično’ zahtijevaju namjeru uništenja* znatnog *broja pojedinaca koji čine dio skupine*”[[34]](#footnote-35).

25. Taj je pristup onda MKSR „usvojio” u predmetu *Bagilishema* iz 2001. godine (Sud je, primijetili smo, u svojoj presudi pogrešno navodio ime). A u tom se predmetu Raspravno vijeće pozvalo na odluku u predmetu *Kayishema*te izjavilo:

„U pogledu značenja izraza ‘potpuno ili djelomično’, Vijeće ... *smatra da namjera uništenja mora biti usmjerena na barem znatan dio skupine.*”[[35]](#footnote-36)

Dakle, na taj je način riječ „znatno” nekako postala dijelom sudske prakse MKSR-a; bila je to nenamjerna posljedica KMP-ova Komentara sastavljenog bez objašnjenja ili bilješke ili mjerodavnih izvora u relevantnom odlomku. To je prekrasan svijet međunarodnog prava u kojem živimo. Međutim, ključno je sljedeće. Taj je zaključak potpuno u skladu s namjerom da se napadne razmjerno mala skupina ili podskupina u okviru veće skupine.

26. Što se dogodilo nakon toga? Godine 2003. u predmetu *Semanza* Raspravno vijeće MKSR-a u potporu svojim zaključcima citiralo je jedino presudu u predmetu *Baglishema*:

„Iako ne postoji brojčani prag žrtava nužan za utvrđenje genocida, tužitelj mora izvan razumne sumnje dokazati da je počinitelj postupao s namjerom potpunog ili djelomičnog uništenja skupine kao takve. *Namjera uništenja mora biti barem namjera uništiti znatan dio skupine.*”[[36]](#footnote-37)

27. Negdje u to vrijeme stvari su se premjestile na MKSJ. Godine 2001. Raspravno vijeće u predmetu *Krstić* razmotrilo je relevantnu znanstvenu literaturu nastalu nakon usvajanja Konvencije. Vijeće je navelo da sama Konvencija o genocidu nije pružila „nikakvu naznaku o tome što tvori namjeru ‘djelomičnog’ uništenja” te da i pripremni materijali, prema stajalištu toga vijeća, „u tom pogledu pružaju malo dodatnih naznaka”. Zapravo, mi se s time ne slažemo. Kao što smo pokazali, pripremni materijali doista pružaju naznake, ali u prilog razmjerno niskog praga[[37]](#footnote-38). Međutim, Raspravno je vijeće navelo da je Glavni tajnik Ujedinjenih naroda, u nacrtu Konvencije koju je podnio, opazio da „sustavno uništenje čak i djelića skupine ljudi predstavlja gnusan zločin” i pritom se pozvao na dva ranija komentara Konvencije o genocidu: onaj Nehemiaha Robinsona koji je izrazio stajalište da se namjera uništenja može odnositi samo na regiju ili čak i lokalnu zajednicu ako je broj ciljanih osoba u toj regiji ili lokalnoj zajednici znatan te drugi komentar PieteraDrosta prema kojemu bi svako sustavno uništenje čak i djelića zaštićene skupine predstavljalo genocid.

28. Raspravno vijeće promotrilo je te komentare i istaknulo da je: „u posljednje doba prevladalo ponešto suženije tumačenje”[[38]](#footnote-39). Ali je zaključilo da bi se ubojstvo svih pripadnika skupine na malom zemljopisnom području „moglo okarakterizirati kao genocid pod uvjetom da je izvršeno s namjerom uništenja dijela skupine kao takve smještene u tom malom zemljopisnom području”, čak i ako je broj ubijenih i manji. Mjerilo koje je primjenjivalo Raspravno vijeće bilo je je li namjera bila „uništiti skupinu kao zaseban entitet u zemljopisnom području u pitanju”. To je bilo u skladu s ciljem i svrhom Konvencije.

29. Što se Žalbenog vijeća tiče, ono je u predmetu *Krstić* zaključilo da će uvjet namjere počinjenja genocida iz čl. 4. Statuta biti ispunjen „kad dokazi pokazuju da je navodni počinitelj namjeravao uništiti barem znatan dio zaštićene skupine”[[39]](#footnote-40). U stvaranju takvog zaključka, Žalbeno vijeće pozvalo se na sve mjerodavne izvore i izvješća koja sam spomenuo, uključujući ono koje je pripremio g. Whitaker i presudu u predmetu *Kayishema*, nijedno od kojih nije upotrijebilo izraz „znatan”. Potom je Žalbeno vijeće u prilog svojem zaključku citiralo rad Nehemiaha Robinsona, a osobito stranicu na kojoj se bavi namjerom i brojevima. [Početak projekcije.] Potrebno je stoga podsjetiti ovaj sud što je g. Robinson napisao još 1960. godine:

„namjera uništenja mnoštva osoba iste skupine zbog njihova pripadanja toj skupini mora biti klasificirana kao genocid čak i ako te osobe tvore tek dio skupine bilo u državi bilo regiji bilo u jednoj zajednici, pod uvjetom da je riječ o znatnom broju”[[40]](#footnote-41). [Kraj projekcije.]

Kao što sam spomenuo, slično je stajalište prihvatio PieterDrost koji je potvrdio da se Konvencija, prema njemu, primjenjuje na slučajeve namjere ciljanja „djelića” veće skupine isključivo zbog njegova pripadanja toj skupini. Kako je rekao Drost: [početak projekcije]

„radnje *počinjene s namjeravanim ciljem* uništenja raznih pripadnika iste skupine treba klasificirati kao genocidne zločine iako broj žrtava predstavlja tek manji dio čitave skupine u okviru nacionalne, regionalne ili lokalne zajednice”[[41]](#footnote-42). [Kraj projekcije.]

30. Žalbeno vijeće u predmetu *Krstić* pošlo je od toga da je „brojčana vrijednost ciljanog dijela skupine nužno i važno polazište”[[42]](#footnote-43). Ono je istaknulo – a, prema našem mišljenju, to je jednako važno - da će „namjera počinitelja genocida da uništi uvijek biti ograničena prilikama koje mu se pružaju”[[43]](#footnote-44). To su ključne riječi jer one naznačuju da je taj čimbenik bitan za analizu toga je li ciljana skupina, u smislu razmjernosti i broja, razmjerno važna, znatna ili bitna, uzimajući u obzir stvarne prilike. O pitanju prilika podrobno će u svojem izlaganju govoriti sir Keir Starmer.

31. G. predsjedniče, članovi Vijeća, iz ovog kratkog pregleda vidljivo je da genocid, kako su ga zamislili sastavljači Konvencije, oni koji su je komentirali te oni od kojih se tražilo da je u svojstvu njihove sudske funkcije protumače, ne zahtijeva postojanje namjere uništenja čitave skupine, ma gdje ona bila smještena. Namjera je povezana, skupinom koja je ondje smještena te prilikama. Mjesto može biti država, regija, grad, selo, zaseok, a čak i nešto manje od toga. Bît je u tome da se genocidna radnja može ograničiti na namjeru stvorenu u odnosu na neko zasebno i zemljopisno ograničeno područje.

32. Pristup je to koji dobro odražava ideale, zamisli i namjere ljudi poput Rafael Lemkin i država koje su sastavile Konvenciju. U određenom smislu brojevi su važni, ali je nemoguće *inabstracto*odrediti je li neka radnja genocidna ili nije. Brojeve treba uzeti u njihovu kontekstu. Stvarno ciljani broj, ciljanju dostupan broj, to su pitanja koja doprinose dokazivanju namjere počinjenja genocida.

33. U predmetu *Krstić* riječ je bila o ubojstvima u Srebrenici. Raspravno vijeće MKSJ-a usredotočilo se na činjenicu da su „*snage VRS-a pokušale eliminirati sve bosanske muslimane iz Srebrenice kao zajednicu*”[[44]](#footnote-45). Ono nije presudilo da je nužno dokazati „znatan” broj ubijenih; dovoljan je bio dokaz namjere eliminacije bosanskih muslimana kao zajednice na zemljopisno ograničenom području. Ubijanje muškaraca, koje su okarakterizirali kao „selektivno uništenje skupine” imalo bi „trajni učinak u pogledu čitave skupine”[[45]](#footnote-46) na tom području. Uz dužno poštovanje, pristup Raspravnoga vijeća prema našem je mišljenju bio ispravan.

34. Potpore takvom pristupu, kao i snažnih kritika alternativnih pristupa, u literaturi ima mnogo. Već je rečeno da bi uvjet „znatnosti”, primijeni li se na pogrešan način, potkopao Konvenciju jer skupinama, podskupinama, pa čak i mikroskupinama ne bi pružio odgovarajuću zaštitu. Jedan je pisac još 2002. godine izrazio žaljenje glede napora MKSJ-a da uspostavi načelo prema kojem zločin genocida postoji samo u slučaju ubojstva vrlo velikog broja ljudi. „Niti doslovni izričaj niti svrha statuta”, napisao je, „ne podupiru takvu brojčanu pretpostavku glede elementa namjere”[[46]](#footnote-47). Takav pristup bio bi

„neprimjenljiv i suprotan temeljnim vrijednostima ustanovljenima Konvencijom o genocidu. Broj žrtava pripisivih okrivljeniku može i treba činiti element dokaza – vjerojatno vrlo važan element – kada sud zaključuje o namjeri. Međutim, taj broj ostaje tek jednim elementom u mnoštvu drugih.”[[47]](#footnote-48)

35. G. predsjedniče, ovaj je sud zaštitnik Konvencije. Riječ „djelomično” treba tumačiti u skladu s njezinim svakodnevnim značenjem, uzimajući u obzir cilj i svrhu Konvencije. Povijest pregovaranja pokazuje da ako su sastavljači Konvencije i željeli unijeti neko ograničenje u Konvenciju, onda je to bilo samo u tom smislu da ta riječ rasvijetli kontekst u kojem je namjera stvorena – o kojoj je ciljanoj skupini riječ, koja je brojnost *te* skupine i o kakvim je prilikama riječ? Prema našem mišljenju, namjera uništenja dijela skupine podrazumijeva da se ta skupina nalazi u regiji, podregiji ili zajednici, pod uvjetom da je broj pripadnika te skupine razmjerno važan, znatan ili bitan.

36. Taj pristup poduprt je doslovnim značenjem čl. II. i poviješću pregovaranja. On je u skladu s ciljem i svrhom Konvencije. Za potrebe ovog predmeta, to znači da ovaj sud prvo mora utvrditi ciljanu skupinu u svakom određenom mjestu. O tome će podrobnije biti riječi u predstojećim izlaganjima. Prihvaćanje drukčijeg pristupa ili višega praga obesmislilo bi Konvenciju. Još gore, to bi bilo suprotno njezinom cilju i svrsi, a to je pružanje istinske zaštite pojedincima koji čine dio neke etničke, nacionalne ili vjerske zajednice ili skupine. Živimo u globaliziranim, peripatetičnom svijetu u kojem se takve manje skupine formiraju na mnoštvu mjesta na našem planetu, što Konvenciju u tom pogledu čini još važnijom nego ikada prije.

**IV. Obveza sprječavanja i kažnjavanja**

37. Prelazim sada na obveze sprječavanja i kažnjavanja. Središnja obveza nametnuta državama Konvencijom uglavnom je izložena u čl. I. Konvencije, uz pozivanje na nju u čl. IV., V., VI., VII. i VIII.. U čl. I. Konvencije stoji [početak projekcije]

„Ugovorne stranke potvrđuju da je genocid, bez obzira na to je li počinjen u vrijeme mira ili rata, zločin po međunarodnom pravu koji se obvezuju spriječiti *i kazniti*.” (Isticanje dodano.) [Kraj projekcije.]

38. Tijekom pregovora o konačnom tekstu Konvencije belgijski je predstavnik ustvrdio da bi neuvrštavanje takve tegotnije obveze Konvenciji oduzelo smisao i predstavljalo puko ponavljanje rezolucije 96 (I). Belgijski je predstavnik objasnio da „bi bilo bolje da, s obzirom na to da je temeljna svrha Konvencije stvoriti obvezu, obvezivanje na sprječavanje i suzbijanje zločina genocida, što se našlo na kraju preambule, tvori tekst čl. I. Konvencije”[[48]](#footnote-49).

39. Ta odredba podcrtava skupnu odgovornost države i prije i nakon ostvarenja činjeničnog stanja. Konvencija je dvojne naravi te ona u načelu sadrži dvije obveze: od države se zahtijeva da ona poduzme sve korake u svojoj moći kako bi spriječila genocid i da uz to, ondje gdje se genocid zbio, djeluje tako da kazni počinitelje u skladu s odredbama Konvencije[[49]](#footnote-50).

**(a) *Obveza sprječavanja***

40. Započinjući s obvezom sprječavanja, Sud u predmetu *Bosna* s pravom ju je opisao kao zločin propusta dužne pažnje, obvezom ponašanja, prije negoli rezultata[[50]](#footnote-51). Otuda proizlazi sljedeće pitanje: je li tužena država, je li Srbija upotrijebila sva joj razumna dostupna sredstva da

spriječi genocid, bez obzira na to jesu li ga počinila njezina tijela ili drugi koje je ona kontrolirala ili oni glede kojih je ona bila u položaju vršiti svoj utjecaj?

41.U predmetu *Bosna* Sud je presudio da postoje „razni parametri koji ulaze u računicu kod ocjenjivanja je li država valjano izvršila obvezu u pitanju”[[51]](#footnote-52).Te smo parametre podrobno razmotrili u našem odgovoru. Danas ću samo naglasiti određen broj ključnih čimbenika[[52]](#footnote-53).

42. Prvi je „sposobnost države stvarno utjecati na radnje osoba za koje postoji vjerojatnost da će izvršiti ili već vrše genocid”[[53]](#footnote-54). Pitanje na koje u ovom predmetu treba odgovoriti jest ne samo je li Srbija propustila spriječiti vlastite snage da izvrše genocidne radnje, nego i je li, surađujući s mnogim drugim djelujućim skupinama,imala sposobnost „stvarno utjecati” na te skupine koje su već djelovale na teritoriju Hrvatske. Mi ne sumnjamo da jeJNA-ovavojnamoć bili daleko veća od one paravojnih skupina[[54]](#footnote-55). Kao što je MKSJ presudio u predmetu *Mrkšić*, JNA je imao „vojnu moć nametnuti” svoje stvarno zapovjedništvo i kontrolu nad „dragovoljačkim i paravojnim jedinicama koje su se borile za srpsku stvar”[[55]](#footnote-56).To je činjenično utvrđenje.

43. Drugo, obveza poduzimanja mjera sprječavanja nastaje u trenutku kada država postane svjesna (ili je trebala postati svjesna) da postoji ozbiljna opasnost da se genocid vrši ili da genocid bude izvršen[[56]](#footnote-57). Kada je tuženik, u ovome slučaju, znao, ili trebao znati, da postoji ozbiljna opasnost da genocid protiv Hrvata bude izvršen ili da se genocid vrši? Dokazi koje je Hrvatska podastrla otkrivaju da je barem od 13. listopada 1991. godine JNA-ovo vodstvo i političko vodstvo Srbije bilo svjesno – posve nedvosmisleno – genocidnih aktivnosti; primjerice, Tigrovi Željka Ražnatovića zvanog Arkan koji su bili paravojna skupina. [Početak projekcije.] U izvješću JNA-ovih vojno-obavještajnih službi od 13. listopada 1991., koje čini prilog 63. odgovoru, navodi se da na „širem području Vukovara [o kojemu ste dosta čuli jučer] dragovoljačke postrojbe pod zapovjedništvom Arkana ... vrše nekontrolirani genocid i razne terorističke radnje”. To piše crno na bijelom, u izvješću JNA-ovih vojno-obavještajnih službi. U njemu nadalje piše i da je zapovjednik srbijanske TO, koji je bio i pomoćnik ministra obrane, o tome bio obaviješten[[57]](#footnote-58).Kao što ćete kad za to dođe vrijeme čuti, druga izvješća vojno-obavještajnih službi potvrđuju da je JNA znala za genocidne aktivnosti koje su se tada na tom području događale. [Kraj projekcije.] Osim toga, kao što je to gđa Law jučer pokazala, postojanje ozbiljne opasnosti da će paravojne skupine pod zapovjedništvom Šešelja, Arkana i drugih izvršiti genocidne radnje bilo je očito već mnogo prije toga. Ekstremistička retorika i govor mržnje koje su ta dva pojedinca, kao i drugi, koristili i prije i tijekom sukoba jasno su dali naslutiti da će tijekom tog sukoba u Hrvatskoj etnički Hrvati, koji su bili sustavno ocrnjivani kao ustaše i kojima se u Velikoj Srbiji osporavalo pravo na život, biti izloženiozbiljnoj opasnosti da budu uništeni genocidnim radnjama.

44. Treći čimbenik koji treba uzeti u obzir: Sud, ovaj Sud, u predmetu *Bosna*, naglasio je razliku između sudioništva i obveze sprječavanja.Za razliku od sudioništva koje, da bi se moglo utvrditi,zahtijeva postojanje pozitivne radnje, obveza sprječavanja podrazumijeva neizvršavanje plana[[58]](#footnote-59).Obveza sprječavanja ne pretpostavlja potpuno poznavanje činjenica, nego samo dokaze o tome da je država trebala biti svjesna ozbiljne opasnosti izvršenja genocidnih radnji[[59]](#footnote-60). I sâmi ste vidjeli dokument; ne može se reći da Srbija nije bila svjesna.

45. U svojim posebnim mišljenjima uz tu presudu sudci Keith i Bennouna iskazali su svoje neslaganje sa zaključkom Suda da Srbija nije sudjelovala u počinjenju genocida. Sudac Bennouna objasnio je: [početak projekcije]

„moje je gledište da su bile ispunjenje sve pretpostavke da opravdaju zaključak Suda da je SRJ odgovorna za sudioništvo s Republikom Srpskom i njezinom vojskom u genocidu izvršenom u Srebrenici”[[60]](#footnote-61). [Kraj projekcije.]

Oba su sudca smatrala da Sud treba pojasniti potreban stupanj krivnje za sudioništvo. Mi se s tim slažemo. I jedan i drugi tvrde da je mjerilo nastavlja li optuženi pomagati počinitelja unatoč tomu što zna koja je njegova namjera. Sudac Keith oslonio se na stajalište sudca Shahabudeena izraženo u njegovu odvojenom mišljenju u predmetu *Krstić* prema kojemu „Potrebna namjera pomagača i poticatelja jest namjera osigurati počinitelju sredstva za ostvarenje vlastite namjere izvršenja genocida.”[[61]](#footnote-62) To mišljenje odražava i ono sudca Bennoune: [početak projekcije]

„Kada se pomoć i podrška pružaju uz potpuno znanje o primateljevoj genocidnoj namjeri, tada one tvore sudioništvo, te se na taj način razlikuju od povrede obveze sprječavanja u pogledu koje se zahtijeva samo svijest o opasnosti od genocida.”[[62]](#footnote-63) [Kraj projekcije.]

***b)* Obveza kažnjavanja**

46. Sada ću se osvrnuti na obvezu kažnjavanja, o kojoj neću dužiti jer će o njoj biti više riječi kada za to dođe vrijeme. Čl. IV. Konvencije od tužene države zahtijeva da kazni osobe u svojoj nadležnosti koje su odgovorne za radnje genocida. Kao što ćemo pokazati, to se u Srbiji nije dogodilo.

**V. Planiranje, poticanje, pokušaj i sudioništvo**

47. Sada ću prijeći na pitanje planiranja i druga s tim povezanakaznena djela. Čl. III. *(b)*, *(c)*, *(d)* i *(e)* Konvencije predviđaju kažnjavanje četiriju drugih kategorija radnji koje sâme po sebi ne predstavljaju genocid. Glavni hrvatski argument jest da su se radnje koje tvore genocid dogodile na teritoriju Hrvatske te da je Srbija odgovorna za te radnje, kao i za nesprječavanje genocida. Ipak, dodatne četiri kategorije iz čl. III. također su sastavni dio naše argumentacije.

**(a) *Planiranje***

48. U čl. III. *(e)* Konvencije ističe se kazneno djelo sudioništva. Kao što je vidljivo iz naših pismenih podnesaka te kao što sam to ja već objasnio, ta odredba čini središnji dio hrvatske tužbe. *Actusreus* za sudioništvo je širok i može se smatrati da obuhvaća pružanje sredstava koja omogućuju i olakšavaju počinjenje zločina[[63]](#footnote-64). To je bio predmet žustrih rasprava Suda u predmetu *Bosna* kada je bio izražen niz stajališta. Ona sudaca Bennoune i Keitha smatrali smo osobito vrijednima isticanja[[64]](#footnote-65). Nema sumnje da su paravojne skupine koje su činile masovna ubojstva i uništavale čitave hrvatske zajednice, čitava sela, cjelokupno stanovništvo, bile potaknute od strane tuženika i djelovale u njegovo ime. JNA je naoružavao i opremao paravojne postrojbe, obučavao ih i integrirao u svoje operacije[[65]](#footnote-66). Dokazi su nedvosmisleni.

49. Što se tiče *mensree* koja je potrebna da bi se utvrdilo sudioništvo, presuda u predmetu *Bosna* ne rasvjetljava potrebnu narav potrebne namjere. Kao što sam to objasnio, Sud je smatrao da s obzirom na činjenice toga predmeta nema potrebe određivati je li potrebna posebna namjera[[66]](#footnote-67). Kao što je sudac Keith istaknuo u vašoj presudi u predmetu *Bosna*, Žalbeno vijeće MKSJ-a je u predmetu *Krstić* smatralo da je pri utvrđivanju sudioništva ili sekundarne odgovornosti u svrhu ispunjenjapretpostavke *mensrea* potrebno utvrditi genocidnu namjeru glavnog počinitelja, dok je sudionik morao znati za tu genocidnu namjeru[[67]](#footnote-68). A to je mjerilo nedavno bilo potvrđeno presudom donesenom u predmetu *Sainović[[68]](#footnote-69)*. Željeli bismo još jednom pozvati Sud da razmotri kako je potrebno mjerilo ono znanja, a ne zajedničke namjere te kako je to jedini način da se sudioništvo razluči od suradnje[[69]](#footnote-70). U ovom je predmetu nesporno da je tuženik znao za genocidnu namjeru paravojnih postrojbi. To ste i sâmi vidjeli crno na bijelom. Dokazi su kristalno jasni.

50. Još jednom, tuženik u svojem protuodgovoru ne osporava definicijske elemente ovog kaznenog djela; Srbija objašnjava da ona „nije zabrinuta jer – budući da genocid nije bio izvršen, tuženik se ne može smatrati odgovornim ni za počinjenje ni za sudioništvo”[[70]](#footnote-71). On će biti u velikoj neprilici ako Sud utvrdi da je genocid doista bio izvršen.

**(b) *Planiranje***

51. Sada ću prijeći na planiranje, koje predstavlja tek započet zločin, relevantan samo onda kada se genocid zapravo nije dogodio. Kao što smo pokazali u obrazloženju tužbi i odgovoru, pripremni materijali za Konvenciju i presuda u predmetu *Musema* pokazuju da je prevladalo shvaćanje *commonlawa* prema kojem seplaniranje smatra tek započetim kaznenim djelom[[71]](#footnote-72). Mi, međutim, pozivamo Sud da, ako ne udovolji hrvatskom zahtjevu, razmotri pitanje odgovornosti Srbije na temelju činjenice da su pojedinačni srbijanski vođe, za koje je njihova država međunarodnopravno odgovorna, sudjelovali u planiranju radi izvršenja genocida. To smo podrobno razradili u svojim pismenim podnescima.

52. Dok Sud u predmetu *Bosna* nije definirao planiranje radi izvršenja genocida, planiranje postoji kada se dvije ili više osoba usuglase oko zajedničkog plana izvršenja genocida. Potrebna posebna namjera ista je ona koja je potrebna za sâm zločin genocida[[72]](#footnote-73).

**(c) *Neposredno i javno poticanje***

53. Neposredno i javno poticanje, predviđeno čl. III. *(c)*, također je tek započeto kazneno djelo te ne postoji zahtjev glede stvarno izvršenog genocida. Stranke se slažu glede definicije tog kaznenog djela – ono zahtijeva „neposredno poticanje počinitelja na izvršenje genocida ...”, kao i dijeljenje posebne namjere s glavnim počiniteljem. U svojem jučerašnjem izlaganju gđa Law je svratila vašu pažnju na poticaje koji su bili javno iskazivani mnogo prije strašnih događaja iz 1991. godine u cilju pojačavanja napetosti.

**(d) *Pokušaj***

54. I, konačno, pokušaj. Stranke se također slažu glede definicijskih aspekata pokušaja izvršenja genocida izloženih u čl. III. *(d)* Konvencije. I opet, to je kazneno djelo relevantno samo ako Sud odbaci hrvatski zahtjev za utvrđenje tuženika odgovornim za zločin genocida.

**VI. Zaključak: uloga Suda na temelju Konvencije**

55. G. predsjedniče, ovime završavam svoje izlaganje o općim aspektima Konvencije o genocidu. Mi smo svjesni da ovo nije prvi put da su ovaj Sud ili barem neki od njegovih članova suočeni s pitanjima vezanima uz tumačenje Konvencije i njezinu primjenu. Ako, kao što mi to tvrdimo, ovaj predmet prokrči nove putove, to će biti natemelju činjenica, činjenica koje u ovom postupku naznačuju određena pitanja u svezi s primjenom Konvencije. Sada ćemo se dakle osvrnuti na te činjenice, a ja Vas pozivam da riječ date mojem prijatelju i kolegi sir KeiruStarmer koji će govoriti o pitanjima dokaza i dokazivanja.

PREDSJEDNIK: Hvala lijepa, profesore Sands. Sada riječ dajem sir KeiruStarmeru. Izvolite, gospodine.

Sir Keir STARMER:

**DOKAZI I PITANJA DOKAZIVANJA**

**I. Uvod**

1. G. predsjedniče, članovi vijeća, zaista mi je čast i privilegij prvi put nastupiti pred ovim Sudom.

2. U svojem ću se izlaganju osvrnuti na određen broj pitanja glede dokaza i dokazivanja koja proizlaze iz pisanih podnesaka. Nakon izlaganja profesora Sandsa stječe se dojam da se spuštamo s razine međunarodnopravnih načela na razinu praktičnih konkretnih elemenata dokazivanja u ovom predmetu.

3. Vrlo ću se kratko osvrnuti na teret i kriterij dokazivanja, kojih su pravila dobro utvrđena i glede kojih su stranke uglavnom suglasne.

4. Uopće se neću baviti prepirkama glede dopuštenosti određenih dokumenata priloženih kao dokaza. Suprotstavljeni argumenti stranaka podrobno su izloženi u pisanim podnescima[[73]](#footnote-74) te ne bi bilo ni od kakve koristi za Sud da ih ja sada ponavljam.

5. Međutim, određeno ću vrijeme posvetiti dvama pitanjima od stvarne važnosti koja su predmet spora među strankama:

*(a)* prvo se tiče važnosti zaključaka MKSJ-a u pogledu pitanja koja ovaj Sud razmatra i

*(b)* drugo se odnosi na važnost koju treba pridati činjenici da tužitelj MKSJ-a nije podigao niti jednu optužnicu za zločin genocida protiv bilo koga u pogledu relevantnih događaja koji su se zbili u Hrvatskoj.

**II. Teret i kriterij dokazivanja**

6.Dakle, započnimo s teretom dokazivanja. Pristup je Suda ovdje jasan[[74]](#footnote-75): stranka koja nastoji utvrditi određenu činjenicu snosi teret njezina dokazivanja. To među strankama nije sporno. Pa o tome neću ništa više reći.

7. To pravilo u ovom konkretnom pravilu poprima određene nijanse jer je tuženik imao i *de iure* i *de facto*kontrolu na području glede kojega tužitelj tvrdi da je na njemu planirana genocidna kampanja ili, podredno, da nije bila poduzeta nijedna radnja u cilju njezina sprječavanja, a tuženik je imao stvarnu kontrolu na području na kojemu su fizički bile izvršene genocidne radnje. U tim okolnostima, tužitelj tvrdi da Sud ne samo da je ovlašten, nego da bi iz tuženikova propusta da ponudi objašnjenje i pruži dokaze koji bi osporili tužiteljeve tvrdnje trebao izvući zaključke koji tuženiku ne idu u prilog.

8. I što se tiče kriterija dokazivanja, stajalište je jasno. Sud mora biti „potpuno uvjeren”[[75]](#footnote-76) da je zločin genocida počinjen te da su genocidne radnje tuženiku pripisive.

9. Dakako, isti kriterij primjenjuje se i na dokazivanje posebne namjere pri utvrđivanju zločina genocida. Međutim – a o tome ću opširnije kasnije tijekom izlaganja – ovaj je Sud priznao da taj kriterij može biti ispunjen dokazivanjem obrasca ponašanja iz kojeg se mogu izvući zaključci, dok god su ti zaključci dovoljno uvjerljivi. U predmetu *Bosna* Sud je zauzeo stajalište prema kojem se „obrazac ponašanja može prihvatiti kao dokaz [genocidne namjere] ako je takav da je jedino na što može upućivati postojanje takve namjere”[[76]](#footnote-77). Gospodine predsjedniče, članovi vijeća, nedvojbeno je da je u takvim slučajevima potreban kriterij dokazivanja ispunjen izvođenjem zaključaka iz obrasca ponašanja. Ali tužitelj primjećuje da MKSJ nije usvojio tako strogo pravilo. Tužitelj smatra da kriterij dokazivanja potreban za dokazivanje genocidne namjere može biti ispunjen i u onim slučajevima gdje *mogu* postojati druga moguća objašnjenja nekog obrasca ponašanja, pri čemu je Sud, bez obzira na navedeno, potpuno uvjeren glede činjenica konkretnog slučaja da je jedini valjan zaključak onaj koji upućuje na postojanje genocidne namjere.

10. Kad je riječ o dokazivanju nesprječavanja ili nekažnjavanja genocidnih radnji, primjenjuje se drukčiji i niži kriterij dokazivanja, odnosno „dokazivanje na visokom stupnju sigurnosti koji odgovara ozbiljnosti optužbi”[[77]](#footnote-78). Tom se razlikom prepoznaju izazovi dokazivanja negativne činjenice, to jest, da je država propustila poduzeti sve dostupne mjere kako bi spriječila ili kaznila genocid.

**III. Važnost postupaka pred MKSJ-om**

11. G. predsjedniče, članovi vijeća, nastavljam sada s osvrtom na važnost zaključaka MKSJ-a u pogledu pitanja postavljenih pred ovim sudom. To je pitanje razmatrano u predmetu *Bosna[[78]](#footnote-79)* u kojem je Sud izložio niz važnih stajališta, koja tužitelj prihvaća i razrađuje u svojim podnescima u ovome predmetu. Kako biste ih lakše pratili, prikazao sam ih na zaslonu: [početak projekcije]

*(a)* prvo, osuda pojedinca za genocid od strane MKSJ-a ne može biti pretpostavka zaključka ovoga suda o odgovornosti države za kršenje Konvencije o genocidu;

*(b)* drugo, nikakva dokazna snaga ne može biti pridana odluci tužitelja MKSJ-a da u optužnicu uključi takvu i takvu optužbu, a na to stajalište osvrnut ću se uskoro tijekom rasprave o tome koja bi se dokazna snage trebala pridati odluci da se neka optužba ne uključi u optužnicu;

*(c)* zaključci MKSJ-a glede činjeničnog stanja vjerojatno će biti „u visokom stupnju uvjerljivi”, pa će rezultirajućim osudama i ocjenama također trebati pridati „odgovarajuću težinu”[[79]](#footnote-80);

*(d)* te, četvrto, sporazumu stranaka glede činjenica nakon kojega slijedi priznanje krivnje i osuđujuća osuda, kao, primjerice, u MKSJ-ovim predmetima *Babić* i *Jokić*, treba pridati „određenu težinu”[[80]](#footnote-81).

[Kraj projekcije.]

12. Ta su stajališta jasna, važna u ovome predmetu, jer kao što će tužitelj pokazati tijekom svoje usmene rasprave, niz presuda MKSJ-a obiluje zaključcima glede činjenica koji su u visokoj mjeri relevantni za ovaj postupak. Tužitelj će se osobito pozvati na presude u predmetima *Mrkšić*[[81]](#footnote-82) i *Martić*[[82]](#footnote-83); kao i napomene glede kazne u predmetu *Babić*[[83]](#footnote-84).

13. Prihvaćajući pristup Suda u predmetu *Bosna*, možemo reći da su ti zaključci, do kojih se došlo nakon dugotrajnog i minucioznog ocjenjivanja dokaza, u visokom stupnju uvjerljivi kad je riječ o odlučivanju o spornim pitanjima u ovome predmetu. Osobito, kao što će tužitelj pokazati, na temelju zaključaka MKSJ-a, pod uvjetom da ih ovaj Sud prihvati, ne samo da je moguće utvrditi*actusreus*genocida, nego je moguće i utvrditi jasne obrasce ponašanja iz kojih se genocidna namjera može valjano i uvjerljivo razaznati.

14. U skladu s time, tužitelj smatra da je vrlo važno da tuženik, iako se nastoji distancirati od relevantnih zaključaka MKSJ-a, netvrdi da se do njih došlo na pogrešan način ili da bi ih trebalo odbaciti. U tim okolnostima, tužitelj smatra da je time otvoren put ovome Sudu, i da je taj put za ovaj Sud siguran, da nastavi na platformi činjeničnih zaključaka koje je već izveo MKSJ.

**IV. Nepostojanje optužnice za genocid pred MKSJ-om**

15. Sada ću se osvrnuti na nepostojanje MKSJ-ove optužnice za genocid. Već sam iznio četiri tvrdnje iz predmeta *Bosna* koje tužitelj prihvaća. Ali postoji i peta tvrdnja na koju tužitelj ima potrebu osvrnuti se.

16. Većina članova ovoga suda smatrala je da odluke tužitelja MKSJ-a da *ne* uključi optužbu za genocid u optužnici „mogu ... biti važne”[[84]](#footnote-85). Implikacija je, čini se, da odluka tužitelja da *ne* uključi optužbu za genocid u MKSJ-ovu optužnicu može pomoći pri dokazivanju da ne postoji odgovornost države za genocidne radnje.

17. G. predsjedniče, članovi vijeća, tužitelj se s tim pristupom ne slaže. Općenito gledajući, tužiteljevoj odluci glede nepoduzimanja progona trebalo bi dati malu ili nikakvu dokaznu vrijednost u odnosu na utvrđivanje činjenica – uključujući namjeru – ili pravnog zaključka u pogledu pitanja odgovornosti države. I glede činjenica u ovom konkretnom predmetu, tužitelj smatra da nikakvu dokaznu snagu ne bi trebalo pridati odlukama tužitelja MKSJ-a da nekog osumnjičenika ne optuži za kazneno djelo genocida.

18. Podrobne argumente u prilog takvom stajalištu tužitelj je iznio u svojem odgovoru[[85]](#footnote-86). Te ću argumente ovdje sažeti u obliku tri bitne tvrdnje. Prije nego što to učinim, moram primijetiti da pristup MKSJ-ovog tužitelja nije tako značajno drukčiji od pristupa nacionalnih tužitelja u mnogim državama diljem svijeta, osobito ondje gdje su primjenjiva načela izuzetno slična, a što je slučaj, primjerice, u mojemu pravnom poretku, s obzirom na koji imam određena, nedavno stečena iskustva.

19. U skladu s time, postoji snažan argument da se diskreciji tužitelja MKSJ-a u donošenju odluka ne pridaje ništa više značaja nego što bi se pridalo nacionalnim tužiteljskim odlukama u drugim usporedivim pravnim poredcima.

20. Vraćam se sada sljedećim trima bitnim tvrdnjama:

*(a)* prvo, diskrecijska ovlast svakog tužitelja, uključujući tužitelja MKSJ-a, da podigne neku određenu optužbu vrlo je široka. Na nju može utjecati vrlo mnogo razloga – neki specifični za slučaj; neki ne – koji jasno govore protiv pridavanja bilo kakve dokazne važnosti izvršavanju te diskrecijske ovlasti;

*(b)* drugo, odluka tužitelja MKSJ-a da ne uključi neku optužbu u optužnicu nije odluka koja je podložna kontroli. Tužitelj za nju ne treba dati razloge, a čak i ako ih da, oni ne mogu biti ispitani. S obzirom na to da odluka da se u optužnicu *uključi* određena optužba *može* ispitati u nastavnom kaznenom postupku, te da, doista, optužba može biti odbačena i isključena iz optužnice ako nije poduprta dokazima[[86]](#footnote-87), u najmanju je ruku barem problematično – a neki bi mogli reći i nelogično – pridavati *veću* snagu nekontrolabilnoj odluci da se ne podigne određena optužba nego kontrolabilnoj odluci da se određena optužba podigne;

*(c)* treće, postoji temeljna razlika između individualne kaznene odgovornosti za određene radnje i odgovornosti države za ukupnost radnji više počinitelja.

21. Razložit ću sada svaku od ovih tvrdnji.

**(a) *Diskrecijska ovlast tužitelja***

22. Prvo, tvrdnja glede diskrecijske ovlasti tužitelja. Krenimo od trenutka započinjanja postupka. Tužitelj MKSJ-a ima široku diskrecijsku ovlast kako glede započinjanja tako i vođenja istrage, kao i u odnosu na optužbe koje će uključiti u optužnicu. Prema čl. 16. st. 1. Statuta MKSJ-a, odgovornost za istraživanje i progon zločina je na tužitelju. Prema čl. 18. st. 1. Statuta MKSJ-a tužitelj MKSJ-a može započeti istragu *ex officio* ili na temelju informacija pribavljenih iz bilo kojeg izvora. Na tužitelju je da pribavi dostupne dokaze i odluči jesu li oni dovoljna osnova da se nastavi s postupkom[[87]](#footnote-88).

23. Dakle, već od sama početka, tužitelj MKSJ-a ograničen je dostupnim dokazima u tom stadiju. To će utjecati na istragu i tako utjecati na tužiteljevu odluku u pogledu optužbe. Kao što će se svaki tužitelj složiti, zapravo je vrlo rijedak slučaj da su sve relevantne informacije dostupne na početku istrage, a u vrlo mnogo slučajeva istraga bi bila pošla drukčijim smjerom da su neke druge informacije od početka bile dostupne. Prastari je to problem koji obilježava postupak istrage i progona zločina.

24. S obzirom na to da se nadležnost MKSJ-a proteže nad pojedincima, također je neizbježno da se svaka istraga koju započne tužitelj MKSJ-a mora fokusirati na aktivnosti jednog ili više utvrđenih pojedinaca. G. predsjedniče, članovi vijeća, takva istraga nije aktivnost općeg utvrđivanja činjenica na kraju koje se ocjenjuje individualna kaznena odgovornost. To je prilično drukčija aktivnost, od početka je to istraga o pojedincu ili pojedincima, s ciljem da se utvrdi postoje li dovoljni dokazi da se *njih* optuži za neko kazneno djelo. U tom smislu, istraga će biti razmjerno uska.

25. Prelazim sada na idući stadij te aktivnosti: odluku tužitelja. Naravno, prvo što treba istaknuti jest da je odluka o tome hoće li se neki pojedinac optužiti i, ako da, uz koje optužbe, neizbježno vezana početnom odlukom glede započinjanja istrage. Ako je istraga slijedila određenu liniju istraživanja, tužitelj neće odlučivati o tome što su *mogli* biti dokazi da je neka druga linija istraživanja bila prihvaćena. Odluka tužitelja MKSJ-a odnosi se na topostoji li na temelju dokaza koji proizlaze iz određene istrage o jednom ili više pojedinačnih osumnjičenika dovoljno dokaznih elemenata koji bi pružili razumne osnove za vjerovanje da je utvrđeni osumnjičenik počinio zločin za kojega se valjano može optužiti.

26. Na tu odluku često utječe širina i opseg vođene istrage. Ako istraga, zbog praktičnih ili drugih razloga, nije omogućila prikupljanje konkretnih dokaza protiv utvrđenog osumnjičenika, vrlo je vjerojatno da taj pojedinac neće moći biti valjano optužen. G. predsjedniče, članovi vijeća, to ne znači da zločin nije bio počinjen. Je li optužba mogla biti podignuta protiv drugog osumnjičenika da je on bio predmetom istrage ili čak protiv utvrđenog osumnjičenika da je istraga pošla drugim smjerom, pitanje je na koje jednostavno nije moguće odgovoriti.

27. Diskrecijska ovlast tužitelja izvršava se i na drugim razinama. Tako je, primjerice, jasno da niti Statut MKSJ-a niti Pravilnik o postupku i dokazima ne nameću tužitelju obvezu da istražuje ili kazneno goni. Kao što ne postoji ni obveza da se, s obzirom na ukupnost dokaza u nekom predmetu, podigne najteža moguća optužba[[88]](#footnote-89). Tužitelj ima odriješene ruke okarakterizirati optuženikovo ponašanje na način koji mu se čini odgovarajućim. U međunarodnom pravu, za razliku od nacionalnog prava, velika većina zločina vrlo je teška, ali svi oni ne mogu biti predmetom progona.U predmetu *Mucić* MKSJ je istaknuo širinu tužiteljeve diskrecijske ovlasti u pogledu otvaranja istrage i podizanja optužnice, kao i „ograničene ljudske i financijske resurse” koji su mu dostupni, što znači da „bi bilo nerealno [od tužitelja] očekivati da goni sve počinitelje kaznenog djela”[[89]](#footnote-90).To načelo podjednako vrijedi i u pogledu odabira optužbe.

28. Godine 2001. bivša tužiteljica MKSJ-a Carladel Ponte objasnila je Vijeću sigurnosti Ujedinjenih naroda da su odluke o kaznenom progonu nužno selektivne naravi. A tu ću izjavu, kako bi mogli uvidjeti njezinu važnost, prikazati na vašem zaslonu:

[početak projekcije]

„Od nekoliko tisuća važnih potencijalnih osumnjičenika, mi smo odabrali njih manje od 200 ... a čak ne očekujemo ni da ćemo ih sve goniti ... Te brojke predstavljaju, kao što sam rekla, tek djelić potencijalnog broja kaznenih djela ili osumnjičenika, od kojih se svi odnose na masovna ubojstva, višestruka ubojstva ili druge zločine koji se ubrajaju među one najteže s aspekta nacionalnog ili međunarodnog prava. Zapravo, u pogledu većine predmeta odustanemo od progona.”[[90]](#footnote-91)

[Kraj projekcije.]

29. Koliko je to različito od položaja u kojem se ovaj sud našao. Činjenica jest da na diskrecijsku ovlast poduzimanja ili nepoduzimanja progona utječe vrlo široki raspon čimbenika koji u pogledu pitanja o kojima ovaj sud treba odlučiti nisu ni od kakve važnosti. Ti čimbenici uključuju troškove, trajanje, provedivost postupka, dostupnost svjedoka, a ponekad i optuženika[[91]](#footnote-92). Nije nerijetko da tužitelj odustane od podizanja optužnice protiv nekog pojedinca ne zato što je takav zaključak izveo na temelju dokaza nego, mnogo pragmatičnije, zbog jednostavnog razloga što ključni svjedok odbija ili nije u mogućnosti dati potrebne dokaze ili odbija ili nije u mogućnosti to učiniti pod sudu prihvatljivim uvjetima. Iz ukupnosti tih okolnosti nije moguće izvući nikakav razuman zaključak o počinjenju zločina.

30. Nadalje, tužitelj MKSJ-a pod sve je većim vremenskim pritiskom s obzirom na to da već 10 godina postoji MKSJ-ova strategija okončanja rada Suda[[92]](#footnote-93). Određen broj osoba osumnjičenih za zločine počinjene u Hrvatskoj, uključujući Slobodana Miloševića i Slavka Dokmanovića, preminuli su prije nego što su mogli biti privedeni pravdi. Tužitelj može odlučiti poduzeti progon po određenim optužbama, a ne po nekim drugim, kao posljedica nagodbe ili zato što smatra da je osuda po manje teškoj optužbi vjerojatnija, ako je za nju još uvijek zapriječena odgovarajuća kazna[[93]](#footnote-94). Po određenim se optužbama može ne poduzeti progon ako ne postoji nitko u pogledu koga bi se mogli dokazati elementi *actusareusa*i *mensree*.

31. S druge pak strane, određene optužbe,s obzirom na činjenični opseg predmeta, postupak ponekad mogu učiniti predugim i presloženim.

32. Richard Goldstone, bivši glavni tužitelj MKSJ-a i MKSR-a kojeg ovaj sud dobro poznaje, s pravom je istaknuo[[94]](#footnote-95) da je izvlačenje zaključaka iz činjenice da MKSJ nije podigao optužbe – da ponovim riječi koji je on upotrijebio – „problematično” jer, a riječi glavnog tužitelja sada ću prikazati na vašem zaslonu: [početak projekcije]

„tužiteljeva odluka da u optužnicu ne uključi optužbu za genocid ne mora imati nikakve veze s nepostojanjem dokaza da je genocid bio izvršen”[[95]](#footnote-96).[Kraj projekcije.]

Ako mi dopustite, nakratko ću na zaslonu ostaviti prikaz tog citata. Ako je on u pravu u pogledu toga – odnosno, da odluka o nepodizanju optužbe ne mora imati nikakve veze s možebitnim nepostojanjem dokaza – postavlja se pitanje kako se iz tužiteljeve odluka da ne podigne optužbu može izvesti ikakav zaključak? A tu je i dodatna činjenica da se za nepodizanje optužbi ne trebaju navesti nikakvi razlozi. G. predsjedniče, članovi vijeća, taj citat na određeni način potpuno obesnažujesvaki argument prema kojem bi odluci da se određeni pojedinac ne goni za genocid trebalo pridati ikakvu dokaznu snagu.

33. Takva bi se odluka mogla objasniti nedostatkom dokaza o postojanju*mensree* u pogledu određenog pojedinca, činjenicom da su dokazi bili pribavljeni od obavještajnog izvora određene države pa se stoga ne mogu objaviti ili, mnogo jednostavnije, nagodbom ili nekim nepovezanim nedostatkom u optužnom spisu. Nijedan od tih čimbenika ne može niti bi trebao imati ikakvu dokaznu snagu u pogledu toga je li ili ne zapravo došlo do povrede Konvencije o genocidu[[96]](#footnote-97).

34. Postoji također i važno pitanje glede vremena. Postoji stvarni rizici pridavanja težine tužiteljevoj odluci da se ne podigne optužba za genocid kad se situacija može promijeniti. Kao što je profesor Sands ovog prijepodneva već istaknuo, od donošenja odluke ovog suda u predmetu *Bosna* MKSJ je ustanovio u predmetu *Tolimir* da je genocid bio počinjen ne samo u Srebrenici, nego i u Žepi[[97]](#footnote-98). A osim toga, u srpnju prošle godine Žalbeno vijeće MKSJ-a obnovilo je optužbe za genocid protiv Karadžića[[98]](#footnote-99).

**(b) *Status odluke da se optuži***

35. Prelazim sada na drugu tvrdnju, onu glede statusa odluke da se optuži. Za razliku od stajališta zauzetih u nekim nacionalnim pravnim sustavima, tužitelj MKSJ-a nema obvezu pružiti razloge za odluku hoće li ili ne optužiti određene osobe za određena kaznena djela. I, zapravo, tužitelj MKSJ-a nije na taj način postupio ni u jednom predmetu relevantnom za pitanja koja su postavljena pred ovim Sudom.

36. Stoga, jednostavno ne postoji način da se kaže je li tužitelj nakon temeljite ocjene došao do zaključka da određeni događaji ne predstavljaju zločin genocida ili da optužbe nisu podignute zbog nekog potpuno nepovezanog razloga[[99]](#footnote-100). Čak i da tužitelj *jest* izvršio tu temeljitu ocjenu – što nikada nećemo znati – dokazna važnost takve odluke trebala bi biti minimalna jer tužiteljeve odluke nisu sudbene, nego izvršne po svom statusu te ne uključuju nikakve konačne zaključke glede činjenica[[100]](#footnote-101).

37. To me dovodi do povezanog problema, a taj je da ne postoje nikakva sredstva kontrole ili osporavanja tužiteljskih odluka ne podići optužbu, za razliku od onoga kako je to uređeno u drugim pravnim sustavima. Na temelju čl. 19. Statuta MKSJ-a[[101]](#footnote-102) i pravila 47. Pravila o dokazima i postupku, sudsko tijelo MKSJ-a ispitat će svaku optužnicu, uključujući optužbe koje *jesu* bile uključene, te ima ovlast odbaciti svaku točku optužnice nepoduprtu dokazima. Ali sudsko tijelo nema načina ispitati optužbe koje *nisu* bile uključene ili razloge za njihovo neuključivanje. Bilo bi stoga nelogično pridati veću dokaznu snagu neispitivoj odluci bez razloga u prilog *neuključivanju* neke optužbe nego ispitivoj odluci da se neka optužba *uključi*.

38. Uz odmak, tužitelj ističe kako u skladu s načelnim pristupom niti jednoj od tih odluka ne bi trebalo pridati nikakvu dokaznu snagu. Odluku da se neka optužba uključi i odluku da se neka optužba ne uključi može se smatrati tek kao različite – negativne i pozitivne – ishode jednakog postupka odlučivanja; to jest, odluke o tome *treba li* određenu optužbu uključiti. Niti jedan ishod ne uključuje konačne zaključke o činjenicama; stoga, ni u jednom smjeru ne bi trebalo izvlačiti bilo kakve dokazne zaključke[[102]](#footnote-103). Kao što je to priznato u predmetu *Bosna* te kao što sam ja to ranije spomenuo, bilo bi pogrešno iz uključivanja neke optužbe u optužnicu zaključivati da je vjerojatno da je radnja bila počinjena. Prema tužiteljevoj tvrdnji isto bi tako bilo pogrešno iz neuključivanja neke optužbe zaključiti da radnja *nije* bila počinjena. Kao što to svaki tužitelj zna, odluka da se neka optužba uključi ili ne može predstavljati vrlo fino nijansiranu aktivnost. Postoje mnogobrojni primjeri dobrih i razboritih tužitelja koji su zauzeli različita stajališta u pogledu istih dokaza. Tužitelj stoga tvrdi da bi puno bolje za ovaj Sud bilo da izvede svoj vlastiti zaključak na temelju dokaza koji pred njim stoje te primjenjivih pravnih načela. Kao što je profesor Sands rekao, u tom pogledu Sud stvarno djeluje kao prvostupanjski sud.

**(c) *Razlikovanje individualne kaznene odgovornosti i odgovornosti države***

39. Prelazim sada na svoju treću tvrdnju u pogledu ovog pitanja. Kao što tužitelj čini jasnim u svojem odgovoru, odluka da se poduzme kazneni progon protiv pojedinca može biti donijeta iz razloga potpuno nepovezanih s pitanjem odgovornosti države za povredu Konvencije o genocidu[[103]](#footnote-104). Što je još važnije, MKSJ i ovaj Sud pozvani su odgovoriti na potpuno različita pravna pitanja; njihovi se odgovori ne bi trebali međusobno određivati[[104]](#footnote-105). MKSJ se bavi individualnom odgovornošću za određena kaznena djela, a ne odgovornošću države za ukupnost zločina[[105]](#footnote-106). Opseg MKSJ-ove istrage ograničen je na djelovanja jednog optuženika u odnosu na svaku točku optužnice. To predstavlja mali segment ili djelić mozaika u mnogo široj slici koju je ovaj sud pozvan razmotriti – naime, kumulativni utjecaj niza zločina na zaštićenu skupinu, sustavno počinjenih nad velikim dijelom stanovništva, na širokom zemljopisnom području, od strane velikog broja počinitelja, od kojih se neki ili svi ne mogu identificirati i dovesti pred MKSJ zbog svojeg udjela u događajima[[106]](#footnote-107).

40. Ovaj Sud može – i mora – globalno sagledati sve dokaze, uključujući zaključke koje je već iznio MKSJ. On pred sobom ima i dodatne dokaze koji nisu bili predmetom optužbi pred MKSJ-om te o njima može odlučiti[[107]](#footnote-108). Primjerice, potpuno uništenje grada Vukovara i njegova civilna stanovništva nije bilo predmetom optužnice u predmetu *Mrkšić*; niti su to bila ubojstva i mučenja u Veleprometu. Tužitelj će se tijekom ove rasprave pozvati na svjedočke iskaze iz prve ruke koji nisu bili dostupni ili razmatrani pred MKSJ-om u tom pogledu. Pred ovim sudom također su zaključci glede genocidnog prisilnog raseljavanja do kojih su došli hrvatski nacionalni sudovi u predmetima poput *Koprivna*i *Velimir[[108]](#footnote-109)*, uključujući osuđujuće presude Vijeća za ratne zločine Okružnog suda u Beogradu protiv počinitelja zlodjela u Hrvatskoj[[109]](#footnote-110). Ovaj je Sud u puno boljem položaju od tužitelja MKSJ-a ili sâmog MKSJ-a da ocijeni predstavlja li ukupnost počinjenih zločina genocid. Naravno, ovaj je Sud *vrhovni* zaštitnik Konvencije.

41. Nadalje, tužitelj u ovom predmetu nije suočen s izazovom s kojim je bio suočen tužitelj MKSJ-a pri dokazivanju da i radnja i namjera izviru iz istog, jednog počinitelja. Paradigmatski primjer poteškoća koje se tako mogu izbjeći na dokaznom planu jest predmet Veselin Šljivančanin.

PREDSJEDNIK: Šljivančanin.

G. STARMER: Šljivančanin. Hvala. Kao i profesor Crawford, i ja sam vježbao, ali, čini se, ne dovoljno! To ću ime trebati izgovoriti nekoliko puta u sljedećem odlomku, pa nastavljam ponešto strepeći. Raspravno vijeće utvrdilo je da g. Šljivančanin, koji je vodio evakuaciju Vukovarske bolnice, nije zaštitio od zlostavljanja 194 zatvorenika ubijena na Ovčari, ali da mu je nedostajao *mensrea*glede ubojstva[[110]](#footnote-111). Međutim, Žalbeno je vijeće na temelju indicija utvrdilo da g. Mrkšić, odgovorni pukovnik, mora da je dotične noći rekao g. Šljivančaninu da JNA zatvorenicima više ne pruža zaštitu[[111]](#footnote-112). Žalbeno je vijeće stoga utvrdilo da je g. Šljivančanin posjedovao *mensreu* za poticanje na i pomaganje u ubojstvu. G. Šljivančanin zatražio je obnovu postupka podnoseći nov svjedočki iskaz svjedoka koji je čuo relevantni razgovor i koji tvrdi da g. Mrkšić nije obavijestio g. Šljivančanina o uskraćivanju zaštite. Žalbeno je vijeće potom izmijenilo svoj zaključak o *mensrei* glede ubojstva[[112]](#footnote-113).

42. Na taj način – i to je zapravo poanta – krhak dokaz o jednoj promrmljanoj konverzaciji postao je bojno polje utvrđivanja je li jedan pojedinac počinio određena kaznena djela. Taj je primjer ilustrativan glede ograničenog dokaznog opsega dostupnog međunarodnim kaznenim sudovima. Mnogo je lakše da, na temelju svih dokaza koji se sada pred njim nalaze, ovaj Sud utvrdi da je masovno uništenje zatvorenika na Ovčari zbog toga što su bili dijelom neke skupine bilo izvršeno od strane srpskih paravojnih snaga pod kontrolom JNA-a, čime je prekršena Ženevska konvencija. Tomu je osobito tako jer odgovornost države zahvaća i one slučajeve kad radnje i namjera izviru iz različitih izvora. Srbija je odgovorna za postupke svojih tijela, bez obzira na to je li moguće dokazati da je pojedinačni zapovjednik nužno dijelio genocidnu namjeru onih koji su osmislili kampanju[[113]](#footnote-114).

43. Bivši tužitelj Goldstone istaknuo je ključnu stvar, a to je da su MKSJ i Međunarodni sud pozvani odgovoriti na potpuno različita pravna pitanja[[114]](#footnote-115). MKSJ je pozvan odgovoriti na pitanje *je li genocid bio počinjen* od strane pojedinca protiv kojega sevodi postupak. Međunarodni sud je pozvan odgovoriti na pitanje *je li genocid izvršen* radnjama pripisivima državi[[115]](#footnote-116). Čak i kad se kaznena odgovornost iz ma kojeg razloga ne može dokazati izvan razumne sumnje u pogledu određenog pojedinca, potpuno otvorenim za ovaj sud ostaje da izvede zaključak glede odgovornosti države u pogledu obrasca ponašanja koji predstavlja genocid na temelju Konvencije o genocidu.

44. Iz svih tih razloga, g. predsjedniče i članovi vijeća, tužitelj smatra da odluci tužitelja MKSJ-a da ne optuži nekog osumnjičenika za zločin genocida u odnosu na događaje koji se trenutačno razmatraju pred ovim Sudom ne bi trebalo pridati nikakvu dokaznu snagu.

45. G. predsjedniče, članovi vijeća, hvala vam što ste saslušali moje izlaganje. Uz vaše dopuštenje, sada bih predao riječ svojoj kolegici gđi Špero koja će dati pregled idućih izlaganja glede činjeničnog stanja, osim ako, naravno, sada ne bi bio prikladan trenutak da napravimo stanku.

PREDSJEDNIK: Hvala Vam najljepša, sir Keir. Mislim da je sada prikladni trenutak da napravimo petnaestominutnu stanku. Raspravu nastavljamo za petnaest minuta.

*Sud je prekinuo s radom od 11:30 do 11:50.*

PREDSJEDNIK: Izvolite sjesti. Nastavljamo sjednicu te ja pozivam gđu Janu Špero da nastavi s iznošenjem hrvatske tužbe. Izvolite, gospođo.

Gđa ŠPERO:

**UVOD U TUŽITELJEVO IZLAGANJE ČINJENICA PREDMETA**

1. G. predsjedniče, članovi vijeća, čast mi je nastupiti pred ovim sudom u ime Hrvatske kako bih izložila činjeničniopis tužbe.

**Uvod**

2. Mojzadatak, kao i zadatak mojih kolega tijekom narednih šest izlaganja,iznijeti ječinjenice hrvatske tužbe. Sudu ćemo opisati strahote koje je Srbija izvršila tijekom 1991. i 1992. godine. Ta su zlodjela uključivala ubojstvai nanošenje teških tjelesnih i psihičkihpovredai bila usmjerena protiv skupineetničkih Hrvata koji su živjeli u područjima koja su trebala postati dijelom „Velike Srbije” –zlodjela koja predstavljaju fizički element zločina genocida. Ona su bila počinjena s namjerom uništenja dijela hrvatskog stanovništva na tim područjima. Te se činjenice odnose i na psihički element zločina genocida. Nadalje, one će pokazati da je JNA, pod zapovjedništvom i kontrolom Beograda, neposredno sudjelovao u genocidu. One potvrđujuda je JNA izvršilo genocid, ali i zapovjedio, omogućavao, pomagao i poticao njegovo izvršenje od strane TO-a i drugih srpskih snaga, uključujući paravojne postrojbe. Činjenice osim toga pokazuju da je Srbija znala da je genocid u tijeku te unatoč tomu nije ništa učinila da bi ga spriječila. Štoviše, nastavila je pružati financijsku i vojnu podršku vlastima pobunjenih Srba i srpskim paravojnim skupinama i dragovoljcima u izvršavanju onoga za što je znala da predstavlja „nekontrolirani genocid” u Hrvatskoj[[116]](#footnote-117).

3. U svojem ću se današnjem izlaganju osvrnuti na četiri točke kako bih izložilačinjenični opis hrvatske tužbe.

4. Prvo ću dati pregled genocidne kampanje koju je Srbija provodila u Hrvatskoj.

5. Drugo, Sudu ću predstaviti neke od ključnih činjeničnih zaključaka MKSJ-a koji se tiču tih događaja. Oni su od neposredne važnosti za ocjenu činjenica podastrtih Sudu u ovom predmetu. Oni *actusreus*genocida utvrđuju izvan svake sumnje.

6. Treće, pokazat ću kako činjenice iznesene pred ovim sudom dokazuju ne samo *actusreus*, nego i *mensreu* i *dolusspecialis* genocida, odnosno namjeru uništenja hrvatskog stanovništva u područjima Hrvatske koji su trebali postati dijelom „Velike Srbije”.

7. Četvrto, završit ću pregledom sljedećih izlaganja koja se tiču činjeničnih pitanja.

**Pregled sukoba**

8. G. predsjedniče, članovi vijeća, moj je prvi cilj Sudu dati pregled genocida izvršenog u Hrvatskoj. Podrobniji kronološki prikaz dan je u petom svesku priloga hrvatskom obrazloženju tužbe[[117]](#footnote-118).

9. [Početak projekcije.] Sud je jučer čuo o planovimaSrbije za stvaranje „Velike Srbije”, očišćene od Hrvata, koja je trebala obuhvaćati više od polovice hrvatskog teritorija. Taj je teritorij trebao uključivati područja koja su sada prikazana na vašem zemljovidu, odnosno: [sljedeća projekcija] Istočnu Slavoniju, Zapadnu Slavoniju, Banovinu, Kordun, Liku i Dalmaciju. Taj teritorij odgovara teritoriju triju takozvanih „srpskih autonomnih oblasti”, ili SAO-a, koje su predstavljale samoproglašena srpska autonomna područja nezakonito uspostavljena na teritoriju Republike Hrvatske 1990. i 1991. godine, [sljedeća projekcija], odnosno SAO Krajinu, SAO Zapadnu Slavoniju i SAO Istočnu Slavoniju, Baranju i zapadni Srijem. To su područja na kojima je bila izvršena glavnina genocidnih radnji.

10. Kao što ste jučer čuli, Srbija je prvo odredila područja Hrvatske koja namjerava uključiti u „Veliku Srbiju”. Potom je prionula demoniziranju hrvatskog stanovništva tih područja kao opasne „ustaše” koji su odlučni u svojoj namjeri da unište Srbe i nesposobni za suživot s njima. Rasplamsavši strahove i etničku mržnju, naoružala je lokalne Srbe; pomogla je u stvaranju i naoružavanju ultranacionalističkih i antihrvatskih paravojnih skupina; te zadužila JNA, vojsku pod srbijanskim vodstvom i kontrolom, da provede njezin plan eliminacije hrvatskog stanovništva koje je živjelo na tih područjima. U tom cilju, JNA, pod kontrolom Srbije, kao i srpske snage TO-a i paravojne postrojbe te druge srpske snage pod zapovjedništvom JNA-a diljem tih područja provodile su genocidnu kampanju.

11. Novoustrojene i slabo opremljene hrvatske snage, koje vam je jučer opisao profesor Crawford, nisu bile dorasle JNA-u i drugim srpskim snagama. Obrana napadnutih sela često je bila prepuštena skupinama lokalnih hrvatskih muškaraca koji su sebe nazivali „braniteljima” i često bili naoružani tek lovačkim puškama. Hrvatski civili, često starije osobe, koje nisu mogle ili nisu željele pobjeći, bili su žrtve krajnje brutalnih radnji, mučeni, silovani i ubijani od strane vojnika JNA-a, snaga TO-a i pripadnika paravojnih postrojbi. Namjerno su bile uništene čitave hrvatske zajednice.

12. Do kraja 1991. godine JNA, zajedno sa snagama TO-a i srpskim paravojnim postrojbama, okupirao je gotovo jednu trećinu hrvatskog teritorija. Dana 19. prosinca 1991. godine na teritoriju SAO Krajine proglašena je „Republika Srpska Krajina”,koja se ubrzo proširila i na područja drugih dvaju SAO-a.

13. Tijekom genocidne kampanje JNA i njemu podređene srpske snage ubile su preko 12.500 Hrvata, od kojih se njih 865 još uvijek vode kao nestali. Nanijeli su teške psihičke i tjelesne povrede desecima tisuća Hrvata. Silovali su više hrvatskih žena nego što ćemo ikada znati. Uništili su preko 100.000 kuća i preko 1.400 katoličkih objekata i mjesta štovanja. U zatvoreničkim logorima na okupiranim područjima Hrvatske, Srbije i drugim dijelovima bivše Jugoslavije zarobili su više od 7.700 Hrvata koje su zlostavljali, silovali i mučili, a prisilno su deportirali njih preko 550.000.

14. Ta zlodjela, izvršena s namjerom uništenja hrvatskog stanovništva na ciljanim područjima,ona su na kojima se temelji tužiteljeva tužba. [Kraj projekcije.]

**Činjenični zaključci MKSJ-a kao temeljtužiteljeva činjeničnog opisa**

15. G. predsjedniče, članovi vijeća, kao što ste čuli jučer, kada je Hrvatska podnijela svoju tužbu ovom sudu 2. srpnja 1991. godine i tako pokrenula ovaj postupak Slobodan Milošević još je bio predsjednik Savezne Republike Jugoslavije. Još nije bio poduzet nijedan kazneni progon, a Savezna Republika Jugoslavija još je odbijala surađivati s MKSJ-om i pružala utočište onima koje je MKSJ optužio.

16. Tijekom sljedećih 15 godina pred MKSJ-om je presuđenvelik broj pojedinačnih zlodjela opisanih u hrvatskim podnescima. Kao što je ovaj sud zaključio u predmetu *Bosna*, ti zaključci glede činjenica koje je MKSJ izveo nakon dugotrajne i minuciozne ocjene pred njim podastrtih dokaza „u velikoj su mjeri uvjerljivi”[[118]](#footnote-119). Od osobite su važnosti zaključci izvedeni u predmetima *Martić*, *Stanišić*i *Simatović*, *Mrkšić et al.* i *Babić*[[119]](#footnote-120)*.* U tim predmetima MKSJ je izvan svake razumne sumnje utvrdio da su pripadnici JNA-a, zajedno s drugim srpskim snagama, počinili zlodjela u sklopu sustavnih napada na etnički hrvatsko stanovništvo u Hrvatskoj.

***Milan Martić***

17. U pogledu Milana Martića, trećeg predsjednika takozvanog „RSK-a”, koji je bio osuđen zbog svoje uloge u ubojstvima, mučenju, zatočenju i progonu osoba hrvatske nacionalnosti, MKSJ je zaključio da su JNA, snage TO-a, srbijanska policija i srpske paravojne postrojbe, djelujući u dogovoru, izvršili „*rasprostranjen i sustavan napad*”[[120]](#footnote-121) na hrvatsko stanovništvo. Taj je napad uključivao [početak projekcije]

„činjenje rasprostranjenih i teških zločina”[[121]](#footnote-122)u „cilju stvaranja srpske države”[[122]](#footnote-123).

18. Raspravno je vijeće zaključilo da [sljedeća projekcija]

„su na većinski hrvatska sela izvršeni brojni napadi od strane JNA-a u suradnji s TO-om i Milicijom Krajine”[[123]](#footnote-124)

i da

„su se ti napadi u pravilu odvijali prema sličnom obrascu koji je podrazumijevao ubijanje i uklanjanje hrvatskog stanovništva.”

19. Nadalje, MKSJ je utvrdio da [sljedeća projekcija]

„su se protiv hrvatskog stanovništva rasprostranjeno vršila kaznena djela nasilja i zastrašivanja, kao i kaznena djela protiv njihove privatne i javne imovine, uključujući zatočenja u objektima kojima su upravljale snage MUP-a SAO Krajine i JNA...”[[124]](#footnote-125) [Kraj projekcije.]

20. Stotine hrvatskih civila bilo je zatočeno i podvrgnuto „*teškom zlostavljanju*”[[125]](#footnote-126).

***Jovica Stanišić* i *Franko Simatović***

21. U predmetu *Stanišić*, Raspravno vijeće MKSJ-a utvrdilo je da su „*srpske snage ubile veliki broj Hrvata*”[[126]](#footnote-127).

22. Ono je utvrdilo i da su „*pripadnici i jedinice JNA-a*”[[127]](#footnote-128), srpske vlasti i druge srpske snage

„napadali sela i gradove čije je stanovništvo u znatnoj mjeri ili posvebilo hrvatsko [...] ubijali, koristili žive štitove, zatočavali, premlaćivali, prisiljavali na prisilni rad, seksualno zlostavljali te vršili i druge oblike zlostavljanja Hrvata; kao i pljačkali i uništavali imovinu”[[128]](#footnote-129).

23. Zaključilo je da [početak projekcije]

„su u SAO Krajini i SAO SBZS većina žrtava bili Hrvati”[[129]](#footnote-130),

i da

„dokazi pokazuju da su ciljane osobe ponajprije bile pripadnici hrvatskog stanovništva”[[130]](#footnote-131). [Kraj projekcije.]

***Mile Mrkšić, Miroslav Radić* i *Veselin Šljivančanin***

24. U predmetu *Mrkšić et al.*, Raspravno vijeće MKSJ-a izvelo je važne činjenične zaključke glede JNA-ova zapovjedništva i kontrole nad snagama TO-a i srpskim paravojnim snagama.

25. Ono je smatralo da [početak projekcije]

„je de facto stvarnost, ... općenito tijekom srpskih vojnih djelovanja u Hrvatskoj, da je JNA imao potpuno zapovjedništvo i kontrolu nad svim vojnim djelovanjima”[[131]](#footnote-132).

26. Na temelju izloženih činjenica utvrdilo je [sljedeća projekcija] da je JNA

„imala ne samo *de iure*vlast ... nego ljudstvo, naoružanje i organizaciju da vrši stvarnu *de*

*facto*kontrolu nad svim jedinicama TO-a i dragovoljačkim ili paravojnim jedinicama”[[132]](#footnote-133).

27. Ti ključni činjenični zaključci u neposrednoj su vezi s odgovornošću Srbije. [Kraj projekcije.]

***Milan Babić***

28. Osim tihMKSJ-ovih činjeničnih zaključaka, osnova za krivnju Milana Babića, predsjednika takozvane SAO Krajine, a potom predsjednika samoproglašenog „RSK-a”, bila je činjenica da je zajedno sa srpskim snagama, uključujući JNA i postrojbe TO-a iz Srbije, u sprezi sa srbijanskim vlastima, u Hrvatskoj uspostavio režim koji [početak projekcije]

„je uključivao istrebljenje ili ubojstva stotine Hrvata i drugih nesrpskih civila”[[133]](#footnote-134),

kako bi

„to područje pretvorio u državu u kojoj dominiraju Srbi”[[134]](#footnote-135). [Kraj projekcije.]

29. U svojoj osuđujućoj presudi MKSJ je taj režim opisao i kao onaj koji je obuhvaćao zatočenje više stotina hrvatskih civila u neljudskim životnim uvjetima i prisilno premještanje više tisućahrvatskih civila.

30. Unatoč opetovanim prigovorima Srbije u njezinu protuodgovoru, MKSJ-ovi činjenični zaključci od velike su pomoći Hrvatskoj, kao što je to danas prijepodne objasnio sir Keir Starmer. Oni ne ostavljaju prostora ni trunci sumnje u pogledu činjenice da su radnje koje tvore fizički element zločina genocida, uključujući ubojstva i nanošenje teških tjelesnih i psihičkih povreda, počinile srpske snage protiv hrvatskog stanovništva.

31. G. predsjedniče, članovi Vijeća, MKSJ-ovi činjenični zaključci toliko su jasni da se Srbija u svojem protuodgovorunašla prisiljenom prihvatiti činjenicu da su zlodjela protiv hrvatskog stanovništva bilapočinjena. Nakon što je prvotno u svojem protuobrazloženju pokušao izbjeći bilo kakvo priznanje postojanja tih zlodjela, tuženik je pod težinom MKSJ-ovih zaključaka, koji potvrđuju pred ovim Sudom iznesene dokaze, u svojem protuodgovoru bio prisiljen promijeniti taktiku. Tako on sada priznaje – ponešto nevoljko, mora se reći – da bi bilo „nerealno nijekati” da su se zlodjela dogodila[[135]](#footnote-136). Tuženik pojašnjava – i dalje preko volje – u raznim dijelovima svojeg protuodgovora da „to nije [njegova] tvrdnja da ... tijekom sukoba 1991. godine zlodjela nisu bila počinjena”[[136]](#footnote-137). On prihvaća i to da činjenica da su ta zlodjela „uključivala radnje usmjerene protiv civila zapravo nije sporna”[[137]](#footnote-138), kao i da je „etnička mržnja nedvojbenou velikoj mjeri prožimala ponašanje onih koji su odgovorni za zločine koji su bili počinjeni”[[138]](#footnote-139).

32. Doista, tuženik ide tako daleko da Sud čak pokušava uvjeriti da on zapravo nikada nije ni pokušao sugerirati da zlodjela nisu bila počinjena. Tako on objašnjava [početak projekcije]:

„Pažljivo čitanje protuobrazloženja otkrivada tuženik ne niječe da su se ubojstva dogodila, da su bila sustavna, usmjerena prema civilima i poticana etničkom pripadnošću žrtava.”[[139]](#footnote-140)

33. To je važno priznanje koje treba istaknuti: među strankama više nema nikakvog spora glede činjenice da su se zlodjela dogodila. Srbija i dalje opovrgava razne pojedinačne incidente na koje se tužitelj poziva te osporava narav i težinu dokaza u pogledu drugih. Međutim, ona ne osporava da je činjenična osnova hrvatske tužbe dokazana.

34. Kao što ste ovo prijepodne čuli od profesora PhilippeaSandsa, ono što je tuženik u odlomku 381. svojeg protuodgovora priznao još je važnije [sljedeća projekcija]:

„ teorijski, naravno, takve radnje ... mogle bi odgovarati *actusureusu*genocida”[[140]](#footnote-141).

35. S obzirom na „pažljivu” i promišljenu narav tuženikovih priznanja, ovaj je ustupak od ključne važnosti: između stranaka sada nema spora da su se zlodjela dogodila, kao i da ta zlodjela pripadaju kategoriji radnji koje tvore *actusreus* genocida. Ono što jemeđu strankama, dakle, sporno jest samo karakterizacija zločina koji te radnje tvore. [Kraj projekcije.]

**Ono što je utvrđeno činjenicama**

36. G. predsjedniče, članovi vijeća, to me dovodi do treće točke mojeg izlaganja. Tuženik prigovara Hrvatskoj, u raznim stadijima postupka, da se upušta u, kako to on naziva, „prilično duge prikaze navodnih zlodjela”[[141]](#footnote-142). Tuženik bi radije da se brutalnost njegovih čina nasilja protiv hrvatskog stanovništva pred ovim sudom ne razotkrije. Međutim, takav je prikaz sve prije nego,kao što to tuženik pokušava insinuirati, bezrazložan.

37. Prvo i ponajprije, kao što sam rekla na početku svojeg izlaganja,činjenicama nije utvrđen samo – sada nesporan – *actusreus*genocida. One dokazuju i *mensrea* ili *dolusspecialis*genocida, odnosno namjeru Srbije da eliminira i uništi dio hrvatskog stanovništva na ciljanim područjimaHrvatske. Činjenični dokazi, glede kojih tuženik Hrvatskoj prigovara da ih nepotrebno “ponavlja”, pokazuju da počinjena zlodjela nisu bila izolirani, nasumični incidenti. Upravo suprotno, ona su bila dijelom sustavnog obrasca užasa koji se na okupiranim područjima Hrvatske ponavljao iz sela u selo,s ciljem da se na osvojenim područjima ostvari srbijanski plan „Velike Srbije” očišćene od Hrvata. Ta sustavna kampanja razotkriva namjeru uništenja dijela hrvatske etničke skupine, što je i jedina njezina moguća motivacija.

38. Nadalje, dok – nužno – ograničeni incidenti koji su bili predmetom postupaka vođenih pred MKSJ-om čine temelj činjeničnog opisa tužiteljeve stvari, oni ne daju cjeloviti pregled. Za razliku od MKSJ-a, ovaj se Sud ne bavi individualnom kaznenom odgovornošću za pojedine zločine koje su počinili određeni pojedinci. Sud je u ovom postupku pozvan presuditi o tuženikovoj odgovornosti za ukupnost napada na hrvatsko stanovništvo u ciljanim područjima, kao i za njegovo nesprječavanje i nekažnjavanje. Podrobni prikaz tog sukoba nužan je kako bi se pokazalo, suprotno tuženikovim tvrdnjama, da oružani napad koji je Srbija orkestrirala nije uključivao samo počinjenje ratnih zločina, kako je to u svojoj ocjeni individualne kaznene odgovornosti utvrdio MKSJ. On je, osim toga,od najranijih početaka poprimio obilježja genocidne vojne kampanje usmjerene prema potpunom ili djelomičnom uništenju etnički i vjerski definirane skupine osoba. Ta skupina osoba bili su Hrvati koji su živjeli u selima i gradovima koje je Srbija odredila kao mete svojih napada.

39. Drugo, činjenični dokazi pokazuju da je napade na hrvatska sela i njihovo zauzimanje predvodio i njima rukovodio JNA, kojemu su sve druge srpske snage bile podređene i koji je sâm bio podređen tuženiku. Oni upućuju na to da je sâm JNA počinio zlodjela, kao i zapovjedio snagama TO-a i srpskim paravojnim skupinama da počine slična zlodjela; te da je, osim u nekoliko ograničenih i izoliranih incidenata, ne spriječivši ili ne suzbivši ih, omogućio njihovo počinjenje. O tome, u svjetlu MKSJ-ovih činjeničnih zaključaka, ne može biti spora. Činjenični dokazi koje je Hrvatska iznijela dokazuju ne samo tuženikovu odgovornost za počinjena zlodjela, nego i jasnu genocidnu namjeru koja je iza njih stajala.

40. Treće, za Hrvatsku je ključno da izloži podrobnosti činjenične osnove svoje tužbe kako bi jasno pokazala da se ovaj predmet ne odnosi na apstraktne pravne pojmove, nego na stvarne događaje, stvarne ljude, stvarne radnje uništenja. Genocidne radnje Srbije bile su usmjerene protiv, i za cilj imale uništenje hrvatskog stanovništva ciljanih sela, gradova i regija. Posljedice tih zlodjela u Hrvatskoj se i dalje snažno osjećaju. Hrvatske obitelji i dalje oplakuju 12500 mrtvih. Hrvatske obitelji i dalje tragaju za ostacima više od 800 pojedinaca – očeva, sinova, majki, kćeri, prijatelja – koji se još uvijek vode kao nestali. Srbija i dalje odbija pomoći pri njihovu pronalasku. Tisuće mojih sunarodnjaka i dalje proživljavaju traume mučenja i silovanja. Brutalnosti kampanje koju je vodila Srbija urezane su u krajobraz Hrvatske i u živote i obiteljske povijesti svih hrvatskih građana.

41. Ta zlodjela, glede kojih tuženik optužuje Hrvatsku da njima „guši Sud”, zlodjela su kojima je Srbija pokušala ugušiti i uništitihrvatsko stanovništvo ciljanih područja. Ona tvore činjeničnu osnovu genocida, za koji Hrvatska traži pravdu pred ovim Sudom.

**Pregled činjeničnih izlaganja**

42. G. predsjedniče, članovi vijeća, sada ću prijeći na završni dio svojeg izlaganja, odnosno dati pregled narednih šest činjeničnih izlaganja.

43. U prvom izlaganju profesor Philippe Sands opisat će genocid izvršen protiv hrvatskog stanovništva koje je živjelo na područjima koja su trebala postati dijelom „Velike Srbije”. U njemu će jasno pokazati da su napadi usmjereni protiv hrvatskog stanovništva bili motivirani etničkom netrpeljivošću te opisati razorne posljedice srbijanske kampanje. Precizirat će ulogu Srbije u JNA-ovu sudjelovanju u, i zapovijedanju zlodjelima počinjenima pod njezinim vodstvom, snažnu podršku koju je Srbija pružala genocidnim paravojnim skupinama za čiju je koordinaciju bila zadužena, kao i činjenicu da je namjerno propustila spriječiti genocid, a one koji su ga izvršili na odgovarajući način kazniti.

44. Drugo, treće i četvrto izlaganje zemljopisno su određeniji. [Početak projekcije.] Drugo je posvećeno genocidu počinjenom protiv hrvatskog stanovništva Istočne Slavonije, odnosno područje koje je sada istaknuto na zemljovidu. [Sljedeća projekcija.] Gđa Blinne NíGhrálaigh će koristiti studiju slučaja Istočne Slavonije kako bi opisala nemilosrdni obrazac napada na pretežito hrvatska sela od strane JNA-a i drugih srpskih snaga u okviru svoje genocidne kampanje usmjerene protiv hrvatskog stanovništva. Hrvatska tvrdi da rasprostranjen i koordiniran obrazac napada jasno dokazuje genocidnu namjeru Srbije. U trećem izlaganju sir Keir Starmer opisat će Sudu kako se taj obrazac napada provodio protiv hrvatskog stanovništva Vukovara [sljedeća projekcija], koji je sada tragično poznat zbog pokolja njegova stanovništva počinjenog u studenom 1991. godine. U zadnjoj studiji slučaja, profesorica Maja Seršić opisat će genocid izvršen protiv stanovnika manje poznatih sela Škabrnje, [sljedeća projekcija], u sjevernoj Dalmaciji, i Saborskog, u Lici.

45. U srijedu i četvrtak profesor Davorin Lapaš i profesorica Vesna Crnić Grotić zaključit će činjenični opis hrvatske tužbe. Pristup počinjenim zlodjelima koji je zauzet u njihovim izlaganjima više je tematski, nego zemljopisni. Oni će Sudu pokazati da zlodjela, uključujući ubojstva, silovanja i teške tjelesne i psihičke povrede, koja je Srbija počinila protiv hrvatskog stanovništva, nisu bila izolirana zastranjenja koja su počinili pripadnici izvan sastava redovne vojske ili odmetnuti elementi unutar srpskih snaga. Naprotiv, ona su činilaneodvojivu cjelinu sustavnog programa uništenja dijela hrvatskog stanovništva. [Kraj projekcije.]

46. Izlaganja će se oslanjati na mnogobrojne dokumente koji su u posjedu Suda i koji čine sastavni dio hrvatskih podnesaka[[142]](#footnote-143). Ti dokumenti uključuju iskaze žrtava i svjedočke iskaze, izvješća neovisnih promatrača i pisaca te međunarodnih i humanitarnih agencija, političke, vojne i obavještajne dokumente, medicinske i forenzičke podatke, ekshumacijska izvješća i izvješća o nestalim osobama, kao i tadašnja novinska izvješća i druge dokaze. Oni uključuju i MKSJ-ove presude i činjenične nalaze. Svi oni izvan svake razumne sumnje dokazujuda su zlodjela koja čine zločin genocida protiv hrvatskog stanovništva Hrvatske počinili JNA, jedinice TO-a, srpske snage policije i sigurnosne službe, kao i njemu podčinjene srpske paravojne skupine, pri čemu su svi oni djelovali pod zapovjedništvomi uz aktivnu podršku i vodstvo Srbije.

47. G. predsjedniče, članovi vijeća, ta je izlaganja teško slušati. Sljedećih nekoliko dana rasprave neće biti ugodni. Međutim, to su zlodjela koja je Srbija počinila protiv Hrvata – i to samo zato što su Hrvati. To su činjenice ovog predmeta. I tako ih moramo i izložiti.

**Zaključak**

49. Zaključno mi preostaje, kako zbog Suda tako i zbog žrtava i osoba koje su preživjele zlodjela koja su predmet ove tužbe, istaknuti još jednu, zadnju, točku.

50. Razmjer zlodjela je tolik da ih nije moguće iscrpno izložiti. Hrvatska će Sudu moći izložiti samo određen broj reprezentativnih slučajeva. Ta nužna selektivnost ne može potkopati ili na bilo koji način osporiti činjenice ili dovesti u pitanje patnje žrtava. U mjeri u kojoj se Hrvatska usredotočuje na incidente, određene događaje ili mjesta, to ne znači, niti bi se trebalo tumačiti kao da ona podcjenjuje važnost ili težinu drugdje počinjenih zločina.

51. G. predsjedniče, članovi vijeća, zahvaljujem na pozornosti. Riječ sada prepuštam svojem kolegi, profesoru PhilippeuSandsu.

PREDSJEDNIK: Najljepša hvala, gđo Špero. Riječ predajem profesoru Sandsu. Izvolite gospodine.

G. SANDS:

**GENOCIDNE AKTIVNOSTI U OKUPIRANIM PODRUČJIMA HRVATSKE: ISTOČNA SLAVONIJA, ZAPADNA SLAVONIJA, BANOVINA, DALMACIJA, KORDUN I LIKA**

**I. Uvod**

1. G. predsjedniče, vođen vizijom veće i etnički čiste srpske države, tuženik je izvršio mnogobrojne genocidne radnje diljem zajednica na okupiranim područjima Istočne i Zapadne Slavonije, Banovine, Dalmacije, Korduna i Like, a to su, po svakom mjerilu, vrlo velika područja.

2. Moj je sada zadatak izložiti kontekst tih radnjina način da Sudu dam cjeloviti pregled tijeka kampanje uz stavljanje naglaska na obrasce i teme koje bacaju svjetlo na etnički razornu namjeru koja je dovela do tih aktivnosti. Oni pokazuju različite aspekte odgovornosti Srbije na temelju Konvencije.

3. Izlaganje će se sastojati od tri dijela, a započet ću s dokazivanjem jasne,etnički motivirane namjere koja je bila u podlozi svih tih radnji.

4. U drugom dijelu pokazat ću Sudu kako su na područjima u pitanju tuženikove radnje namjerno bile usmjerene na hrvatsku skupinu s namjerom njezina uništenja, a u trećem dijelu izložit ću Sudu primjere koji pokazuju različite načine na koje je zahvaćena odgovornost Srbije.

5. Trebam reći da su primjeri koje ću dati ilustrativni i mučni te se unaprijed ispričavam što ću vam morati izložiti materijale koji su i u pogledu riječi i u pogledu slika izuzetno potresni.

**II. Tuženikova kampanja u Hrvatskoj**

6. Započet ću s povijesnim pregledom. I nadam se da mi na tome nećete zamjeriti. U ponedjeljak ste, g. predsjedniče, čuli u kakvim se okolnostima raspirivala mržnja i pozivalo na djelovanje protiv Hrvata u određenim dijelovima bivše Jugoslavije i to na temelju lažnih povijesnih činjenica koje su još jednom Srbe prikazale kao žrtve nekog užasa. A ako ste jučer pročitali novine, vidjeli ste kako je zastupnik Srbije upotrijebio posve isti argument prema kojemu to što danas i jučer nastupamo pred Sudom na neki način ponovno svjedoči o statusu Srbije kao žrtve.

7. Započnimo s proljećem 1991. godine. [Sljedeća projekcija.]Dana 1. svibnja 1991. u malome mjestu Borovo Selo u Istočnoj Slavoniji podignuta je srbijanska zastava.Skupina policajaca pokušala ju je spustiti i zbog toga bila napadnuta. Dan nakon toga pripadnici srpske paravojske u selu su ubili 12 hrvatskih policajaca i ranili mnoge druge. Taj je događaj bio od presudne važnosti zaIstočnu Slavoniju jer je predstavljao katalizator za dolazak JNA-a, koji je navodno trebao uspostaviti tampon zonu između srpskih i hrvatskih zajednica. Međutim, stvarnost je bila bitno drukčija: trebalo je uspostaviti vojno prisustvo i, osobito, spriječiti svaki pokušaj istrage ili uhićenja počinitelja tih ubojstava[[143]](#footnote-144). Razmještanje JNA-ovih snaga pripremilo je pozornicu za eskalaciju nasilja o kojoj ćete kasnije čuti više.

8. [Sljedeća projekcija.] U drugom dijelu Hrvatske, 13. kolovoza 1991. godine, Srbi u Zapadnoj Slavoniji proglasili su „Srpsku autonomnu oblastZapadna Slavonija”[[144]](#footnote-145), treće samoproglašeno srpsko autonomno područje uz „SAO Slavoniju, Baranju i zapadni Srijem” (proglašen u veljači 1991. godine) i „SAO Krajinu” (proglašen u prosincu 1990. godine).

9. Od kolovoza 1991. godine kampanja protiv etničkih Hrvata, s JNA-om čvrsto na čelu, intenzivirala se. Dana 19. kolovoza 1991. godine Milan Martić, koji je obnašao razne funkcije u samom vrhu vlasti SAO Krajine, izjavio je da će područje koje kontroliraju snage policije i TO-a SAO Krajine „zauvijek ostati srpsko”[[145]](#footnote-146). Prema MKSJ-u, od tog trenutka u kolovozu 1991. godine „JNA je postao aktivni sudionik sukoba u Hrvatskoj, i to na strani SAO Krajine”[[146]](#footnote-147). I, kao što je MKSJ utvrdio, počevši od tog trenutka „TO SAO Krajine bio je podčinjen JNA-u”, a „između JNA-a i oružanih snaga SAO Krajine [postojala je] operativna suradnja”[[147]](#footnote-148).

10. Nakon što je tijekom prethodnih tjedana i mjeseci pripremio i naoružao manjinsko srpsko stanovništvo Hrvatske, JNA – čiji su se redovi bili prepuni srpskih dragovoljaca –poveo je napade na hrvatske skupine u gradovima i selima diljem ciljanih područja. U toj su kampanji sudjelovali, među ostalim, jedinice TO-a iz Srbije, SAO Krajine i SAO SBZS-a; sigurnosne i policijske snage Republike Srbije i srpskih autonomnih oblasti; Milicija Krajine, i mnogobrojne srpske paravojne skupine[[148]](#footnote-149)o kojima će kasnije biti više riječi. U samo nekoliko mahnitih mjeseci, diljem područja koja možete vidjeti na svojem zaslonu, JNA i srpske snage pod njegovim zapovjedništvom napadale su grad za gradom, selo za selom i hrvatske skupine u cilju njihova uništenja. Namjera je bila jasna i jednostavna, uništiti hrvatske zajednice u cjelini, i to je u velikoj mjeri bilo postignuto: stanovništvo je bilo desetkovano, a domovi, škole, poslovni objekti, crkve i bolnice sravnjene sa zemljom. [Sljedeća projekcija.]

11. U predmetu *Martić* MKSJ je opisao obrazac smrti i razaranja koji se primjenjivao u SAO Krajini. Citat iz tog predmeta možete vidjeti na svojem zaslonu; riječ je o opisu događaja koji su se zbili od lipnja 1991. do prosinca 1991. godine, napada pokrenutih na pretežito hrvatska sela u SAO Krajini. Nakon što je utvrdio počinitelja i sastavio dug popis sela, MKSJ je naveo sljedeće:

„Seljani nisu imali drugog izbora nego pobjeći. Za vrijeme ili neposredno nakon napada, seljani koji su ostali ubijeni su ili premlaćeni. Privatni i javni objekti, uključujući crkve i škole, uništeni su i opljačkani.”[[149]](#footnote-150)

To su utvrđene činjenice. [Kraj projekcije.]

12. U znatnoj mjeri? Teško je shvatiti kako bi Sud mogao zaključiti da nije riječ o znatnoj mjeri. Kronološki opis tih napada dan je u našim podnescima[[150]](#footnote-151), a uskoro ćemo vam izložiti još konkretnih studija slučaja.

**III. Etnička svrha tuženikove kampanje**

13. U ponedjeljak vam je gđa Law izložila kontekst, a sada na temelju radova objavljenih u okviru istraživanja genocida, kako se on danas naziva, znamo da genocid uvijek započinje demonizacijom određene skupine, to je prvo zvono na uzbunu. Počnimo, dakle, s demonizacijom.

**(a) *Demonizacija, prokazivanje i etničko označivanje***

14.Namjera s ciljem uništenja etničke skupine, na kojoj se tuženikova kampanja zasniva, jasno proizlazi iz dijabolizacije hrvatskih skupina u zajednicama, gradovima i regijama diljem područja u pitanju – etničko zlostavljanje bespomoćnih civila, uporaba etničkih označivačau pogledu velikog broja pojedinaca upućuju na cilj dehumanizacije.

15. Slikovit primjer toga jest namjerno sakaćenje hrvatskih civila uporabom srpskih simbola. Primjerice, u selu Ilok u Istočnoj Slavoniji dva maskirana muškarca pojavili su se pred kućom jedne hrvatske obitelj i uzviknuli: „Otvorite, majku vam ustašku”. Provalili su vrata, stavili lisice jednom od ukućana i potom na njegovu čelu nožem urezali križ s četiri ćirilična „S-a” – kratica srpskog nacionalističkog slogana „Samo sloga Srbina spašava”[[151]](#footnote-152). Slično i u Korenici, Lici, gdje je srpski borac urezao isti simbol na prsa zarobljenog svećenika[[152]](#footnote-153).To su samo dva primjera od njih mnogo. Slučajnost? Zasigurno ne! Narav tih radnji, i njihov razmjer, upućuju na to da one nisu bile nasumične. Podrobnosti su izložene u našim podnescima. One održavaju etnički motiviranu narav uništenja skupina.

16. Međutim, ima i mnogo gorega. U sklopu jezovite prakse koja podsjeća na druga vremena i mjesta, hrvatski su civili, diljem okupiranih zajednica i područja, bili prisiljeni – a ti incidenti, opisani u našim podnescima, bili su sve samo ne izolirani – nositi bijele vrpce te im je bilo naloženo da na svoje domove objese bijele krpe. To su bile mjere etničkog označivanja.Tako označeni, postali su lakim metama. U Bapskoj, Hrvatska, Srbi su uz povike „Ustaše! Sve ćemo vas pobiti!”[[153]](#footnote-154) prisilili Hrvate da objese bijele vrpce na svoja vrata, kao što je to opisano u svjedočkim iskazima. Srpske su snage, među ostalim mjestima, prisilile nositi bijele vrpce i hrvatski pûk u Arapovcu[[154]](#footnote-155), Lovasu[[155]](#footnote-156), Šarengradu[[156]](#footnote-157), Sotinu[[157]](#footnote-158), Tovarniku[[158]](#footnote-159) i Vukovaru[[159]](#footnote-160). Razmjer je po svakom razumnom mjerilu bio znatan. [Početak projekcije.] Sada ćete na svojem zaslonu vidjeti fotografiju. Ona prikazuje morbidne ukrase u masovnoj grobnici, ukrase koji su bili pronađeni privezani za ostatke kostura ubijenih civila u toj masovnoj grobnici. I ja se doista ispričavam što vam to na ovaj način, na zasjedanju otvorenom za javnost, moram pokazati, ali g. predsjedniče, članovi vijeća, okrutna je to ironija da su mnogo godina nakon što tijela žrtava više nije moguće prepoznati kao tijela Hrvata poderani etnički označivači i dalje privezani za njihove kosti, trajni svjedoci kampanje proračunatog rasnog uništenja koja se vodila protiv ljudi čiji je jedini krimen bio taj da su Hrvati. [Početak projekcije.]

**(b) *Antihrvatski pogrdni izrazi i sveprisutna etiketa „ustaše”***

17. Prijeđimo sada na sveprisutnu etiketu „ustaše”. Napadi na hrvatske civile često su bili praćeni zlobnim etničkim pogrdama i rasnim prijetnjama. Neke od njih ću na ovom za javnost otvorenom zasjedanju ublažiti. Odražavajući jasni utjecaj rasističke propagande koja je dolazila neposredno iz Beograda – kao što je bilo rečeno u ponedjeljak – i govora mržnje koji je dominirao srbijanskim medijima od kraja 1980-ih, pogrdan izraz „ustaša” jednostavno se koristila kako bi se kvalificirao svatko tko je bio Hrvat. [Početak projekcije.] Prema svjedočkim iskazima,Hrvati su, dok su bili napadani, dok ih se ubijalo i dok im se prijetilo nasiljem, u mnogim gradovima izrijekom bili prokazivani kao „ustaše”. Na zaslonu možete vidjeti zemljovid s označenim mjestima gdje su bili prikupljeni svjedočki iskazi, gdje se to dogodilo. I ja vas opet molim da se zapitate: nije li na takvom području riječ o znatnoj naravi? Ili je riječ o pukoj slučajnosti? Očito je da nije.

18. Ta je narav opisana u mnogobrojnim svjedočkim iskazima. U Poljanku je naoružani vojnik rekao hrvatskom civilu da nosi rukavicu „kako ne bi krvlju uprljao ruku kad ustašama reže grkljane”[[160]](#footnote-161). U Voćinu su teško naoružani pripadnici paravojske vikali Hrvatima: „Ustaše, sve ćemo vas poklati, odrezat ćemo vam ruke i noge.”[[161]](#footnote-162) Drugi su pak pripadnici paravojske izvikivali: „Dajte nam ustaše da ih zakoljemo jer mi smo specijalisti za uho, grlo, nos.”[[162]](#footnote-163) U jednome selu ranjeni srpski borac zatražio je da ga se ostavi samog kako bi mogao razmišljati te je navodno rekao: „Sada mogu umrijeti jer sam jučer ubio četiri ustaše”[[163]](#footnote-164). U tom je selu taj antihrvatski stav bio toliko sveprisutan da je jedan srpski liječnik odbio bolesnoj hrvatskoj djeci propisati lijekove pod izlikom da „za male ustaše nema lijekova”[[164]](#footnote-165).

19. Za razliku od toga, srpskog liječnika u Lovasu, koji je liječio hrvatske žrtve srpskog nasilja, Srbi su pretukli, ljuti zato što on „liječi ustaše” dok se oni „bore protiv ustaša i ubijaju ustaše”[[165]](#footnote-166). I opet, svaki od tih citata označen je fusnotom, cjelokupna dokumentacija i svjedočki iskazi dostupni su vam, a tijekom sljedećih nekoliko dana čuti ćete s tim u svezi i iskaze svjedoka. Hrvaticu u Berku koja je tražila lijek za svojeg supruga koji je patio od epilepsije zgrabio je pripadnik TO-a, koji je nabio svoju pušku i viknuo: „[psovka] ti ustašku majku, trebala bi umrijeti umjesto da ideš liječniku, sasjeći ću te na komade i poslati te djeci da te pojedu”[[166]](#footnote-167).

20. Ta ista žena opisala je kako se kapetan JNA-a,nakon što je u njezinoj kući pronašao hrvatsku zastavu, izderao na nju koristeći izraz„[psovka] ti ustašku majku”. Tada je bila divljački pretučena te joj je bilo polomljeno nekoliko zuba. Poslije su toj istoj ženi pristupila dva srpska borca koji su izrekli još psovki na račun njezine „ustaške majke”.„Danas sam ti ubio sina i pokopao ga u vrtu”, rekli su joj.„Ne moraš ga više hraniti.”[[167]](#footnote-168) Drugi Srbi u selu tražili su od Hrvata da im daju adrese i fotografije sve svoje „ustaške djece”. „Gdje su mladi ustaše?” pitali su ih[[168]](#footnote-169). Očito su ih sakrili.

21. Žena iz Tovarnika prepričala je kako ju je rezervist JNA-a pitao koja je njezina nacionalnost. Nakon što je saznao da je Hrvatica, vojnik je počeo na nju vikati: „Milošević im je rekao ... da idu na frontu i da je njihov zadatak ubiti i uništiti sve što je hrvatsko”[[169]](#footnote-170). Drugi svjedok opisuje kako je pripadnik srpske paravojne postrojbe nožem napao hrvatske civile izvikujući: „vi ustaše, s ovim ću vam isisati krv. S ovim ću vas nožem zaklati.”[[170]](#footnote-171)

22. Kasnije ovaj tjedan Sud će čuti o mnogobrojnim radnjama seksualnog nasilja izvršenim protiv hrvatskih žena i hrvatskih muškaraca. Kao što ćete čuti i kao što ste pročitali u podnescima, mnogi od tih seksualnih zločina bili su popraćeni strašnim etničkim zlostavljanjem. Tako su, primjerice, u Berku tri Hrvatice, uključujući četrdesetčetverogodišnju majku šest dječaka, bile žrtve grupnog silovanja u javnosti. Dvije mlađe žene bile su opetovano grupno silovane tijekom sljedećih mjeseci, između kojih i četrdesetčetverogodišnja žena zato što je „rodila šest ustaša”. Najstarija je bila odvedena i više nikad nije bila viđena[[171]](#footnote-172). Drugoj ženi u Berku bio je stavljen povez preko očiju te ju je sedam rezervista JNA-a skupno silovalo, prisiljavajući je pritom da guta spermu i urin te vičući „gutaj ti ustaška [psovka]” i „[psovka] ti ustašku majku”[[172]](#footnote-173).Silovatelji su vikali – i to se u istraživanjima genocida i u okviru genocidnih aktivnosti smatra značajnim – „istrijebit ćemo njihovo potomstvo” prije nego što su ženu obnažili i silovali je više od dva sata. U Bapskoj, drugom mjestu, Hrvatu su – kao što to piše u njegovu svjedočkom iskazu – srpski vojni policajci zadali 30 udaraca u genitalije i, čineći to, rekli mu: „Ti više nećeš raditi male Hrvate.”[[173]](#footnote-174) To je genocidan stav.

23. Takav rječnik, g. predsjedniče, odiše genocidnom namjerom. Vama prepuštamo da zaključite kolika je znatnost svega onoga što se dogodilo u svim tim selima i gradovima. Mi ne vidimo kako biste mogli išta drugo zaključiti. [Kraj projekcije.]

**(c) *Vojne zapovijedi da se napadne i uništi hrvatsko stanovništvo***

24. Sada prelazim na vojne zapovijedi da se napadne i uništi hrvatsko stanovništvo. Etnička svrha tuženikove kampanje uništenjaodražava se u mnogim službenim odlukama i zapovijedima, uključujući, primjerice, „Odluku o povratku protjeranih Srba u etnički čista srpska sela” koju je donijela općinska skupština Pakraca u lipnju 1993[[174]](#footnote-175).Svjedok izGline posvjedočio je da je predsjednik lokalne Srpske demokratske stranke, dr. Dušan Jović, naložio srpskim postrojbama da „ubiju i zakolju svako živo biće hrvatskog podrijetla”. Prema tom iskazu, dr. Jović „je često govorio da Hrvate treba istrijebiti dok su još u maternici”[[175]](#footnote-176).

25. Vojne zapovijedi, mnoge od kojih imate u svojoj dokumentaciji, dokazuju da je pripadanje hrvatskoj etničkoj skupini bio *presudan* čimbenik pri odlučivanju treba li neki civil ostati živim ili umrijeti. Bivši JNA-ov oficir opisao je kako mu je visokorangirani JNA-ov zapovjednik „pohvalio” jednog JNA-ova pukovnika te na sličan način i njega „poticao ... da istrijebi ustaše”[[176]](#footnote-177). Isto tako, prema jednoj zapovijedi vodstva TO-a Gline od 4. listopada 1991. godine postrojbama TO-a bilo je naloženo da „poštede”dva Srba – dva Srba – prilikom „čišćenja terena u Glini”[[177]](#footnote-178).

26. Želja za eliminacijom svih Hrvata prožimala je redove paravojnih postrojbi.Dva pripadnika paravojnih postrojbi u Erveniku su ubila četveročlanu hrvatsku obitelj. Potom je jedan od tih dvaju ubojica opisao što je učinio:

[početak projekcije]

„dogovorili smo se da ćemo zapaliti i ubiti osobe hrvatske nacionalnosti koje su ostale u selu Erveniku ... i Slobodan i ja čvrsto smo odlučili da odemo do spomenutih Hrvata i ubijemo ih”[[178]](#footnote-179).

Posve je razvidno da je ovdje riječ o činu čiji je cilj uništenje dijela skupine.

27. Potom je, provodeći taj smrtonosni plan, jedan od pripadnika paravojnih postrojbi prokazao oca obitelji kao „ustašu”i upucao ga na ulazu njegove kuće. Zatim je upitao majku: „Hoće li se ustaše vratiti?” – pritom izgovarajući još psovki – te joj nožem prerezao grkljan i upucao njezino dvoje djece[[179]](#footnote-180). [Kraj projekcije.] Sve je to dobro dokumentirano.

28. Postojao je, g. predsjedniče, kontinuum od ekstremnog nacionalizma do ubojstava i drugih genocidnih radnji. To se dogodilo u mnogim hrvatskim gradovima i selima. Sela [početak projekcije] Četekovac, Čojlug i Balinci, u kojima su srpske snage 1991. godine ubile barem 20 hrvatskih civila, tipičan su primjer[[180]](#footnote-181). Srpski borac opisao je sastanke s „ekstremističkim Srbima” kojima je nazočio u Podravskoj Slatini. Na tim skupovima slušali su govore vođa političke stranke, Srpske demokratske stranke, „koji su za cilj imali stvoriti ozračje nacionalne netrpeljivosti i izazvati rascjep i nacionalnu mržnju između hrvatskog i srpskog naroda”[[181]](#footnote-182). [Kraj projekcije.]

29. Srpski je borac potom opisao način na koji se oružje iz JNA-ovih skladišta dijelilo pobunjenim Srbima. U rujnu 1991. godine borcima je bilo naređeno da napadnu Balince. Jednoj je skupini bilo naloženo da „očisti kuće koje su se nalazile s desne strane ceste u Balincima”, a drugoj da „očisti lijevi niz kuća”. Trećoj je skupini bilo naloženo da pazi da nitko ne pobjegne iz sela. Hrvatski su civili potom bili izdvojeni i upucani, nožem probodeni i na smrt pretučeni. Kasnije su se srpski vojnici hvalili da su „upucali sve što se micalo u Balincima”[[182]](#footnote-183), po svoj prilici jer je bilo hrvatsko. Komentirajući bez uvijanja cilj operacije, bivši pripadnik snaga TO-a opisao je kako je „nalog da se izvrši genocid nad hrvatskim stanovništvom” izdao lokalni zapovjednik TO-a, Boro Lukić[[183]](#footnote-184).Ne samo da su znali što rade, nego su čak znali i kako to nazvati.

30. To su jednoznačni dokazi.

**IV. Uništavanje hrvatskih gradova i sela**

31. Sada prelazim na uništavanje hrvatskih gradova i sela. Tragične posljedice na etničkom planu nesporne su. Na zemljovidima koje ste vidjeli, čitava sela, gradovi i male regije, *čitave* zajednice bile su izbrisane. To dokazuju i četiri kratka primjera koja ću vam iznijeti.

32. [Početak projekcije.] Godine 1991. selo Novo Selo Glinsko u Banovini imalo je 239 stanovnika, od kojih su svi po nacionalnosti bili Hrvati[[184]](#footnote-185). Dana 26. rujna 1991. JNA i srpske paravojne postrojbe napali su selo. Do kraja mjeseca 206 civila pobjeglo je kako bi ostalo živo te su u selu ostala samo 33 mještana[[185]](#footnote-186). Dana 2. listopada 1991. godine TO i lokalne paravojne postrojbe ušli su u selo i ubili 32 od preostala 33 stanovnika. Okupili su muškarce i žene i strijeljali ih u skupinama, nakon čega su zapalili selo[[186]](#footnote-187). Jedan hrvatski stanovnik uspio je pobjeći pred pokoljem. Unutar samo jednog tjedna hrvatska zajednica koja je brojala 239 članova bila je svedena na nulu.

33. [Sljedeća projekcija.] Selo Kostrići u Banovini – mnogo manje – brojalo je 15 stanovnika na početku 1991. godine, od kojih su svi bili Hrvati[[187]](#footnote-188). Dana 19. studenog 1991. godine skupina pripadnika srpske paravojne postrojbe ušla je u selo i ubila sve do posljednjeg stanovnika sela, potpuno uništivši hrvatsko stanovništvo. Među ubijenima su bila i dva dječaka u dobi od 3 i 5 godina[[188]](#footnote-189). Ovdje nije riječ o znatnom, nego o potpunom uništenju skupine. Tuženik kritizira tužiteljevo isticanje ovog slučaja kao primjera genocida, kaže da se svjedočki iskazi „ne temelje na neposrednim saznanjima” o ubojstvima[[189]](#footnote-190). Pa posve je očito da kad pobijete cjelokupno stanovništvo nekog sela, više nikoga neće biti tko bi vam mogao dati onu vrstu svjedočkog iskaza kakvu biste vi željeli. Tada se dokazi pribavljaju ekshumacijama žrtava[[190]](#footnote-191).

34. [Sljedeća projekcija.] Sljedeći primjer, selo Joševica u Glini. Početkom 1991. godine brojalo je 133 stanovnika, od kojih je 126 bilo hrvatske nacionalnosti, a samo dvoje srpske[[191]](#footnote-192).Dana 16. prosinca 1991. pripadnici srpske paravojne postrojbe ušli su u selo i upucali sve hrvatske civile koje su uspjeli pronaći – to, naravno, podsjeća na riječi Žalbenog vijeća u predmetu *Krstić*: „Namjera počinitelja genocida da uništi uvijek je ograničena prilikama koje mu se pružaju.”[[192]](#footnote-193)Kao metu su odredili svakoga koga uspiju pronaći, a svakoga koga su pronašli pokušali su ubiti. Neki su uspjeli pobjeći, sakriti se ili su slučajno, kad se napad dogodio, radili drugdje. Kad su se vratili, otkrili su da je njihovih 21 hrvatskih rođaka i susjeda ubijeno[[193]](#footnote-194).Većina onih koji su preživjeli pobjegli su iz sela; manjina koja je ostala bila je pretučena, silovana i zlostavljana, a sljedećih su mjeseci ubijena još četiri Hrvata. Godine 1993. u selu više nije ostalo niti jednog Hrvata. Uskoro ćete čuti iskaz svjedokinje iz tog sela pa ćete je i sâmi moći pitati sve što želite u svezi s događajima koje je proživjela. Shvatit ćete kako takvo iskustvo ostavlja duboke tragove u psihi pojedinca[[194]](#footnote-195).

35. [Sljedeća projekcija.] Sljedeći primjer odnosi se na selo Baćin u Banovini. Godine 1991. brojilo je 414 stanovnika, od kojih je 400 bilo hrvatske, a samo šest srpske nacionalnosti[[195]](#footnote-196). U listopadu 1991. godine selo su napale i zauzele srpske snage. MKSJ je utvrdio da „su nakon zauzimanja Baćina svi stanovnici otišli, osim tridesetak uglavnom starijih civila”. Nadalje, Raspravno vijeće je istaknulo da dokazi pokazuju da [sljedeća projekcija]

„su u listopadu 1991. godine svi ljudi koji su ostali u selu bili odvedeni u Krečane kod Baćina, gdje su bili ubijeni zajedno s određenim brojem ljudi koji su bili dovedeni iz Cerovljana i Hrvatske Dubice”[[196]](#footnote-197). [Kraj projekcije.]

Svi ljudi koji su ostali, to nije znatan dio, nego ukupnost, cjelokupno stanovništvo. Raspravno je vijeće utvrdilo da je 28 civila iz sela ubio jedan ili više pripadnika JNA-a, TO-a ili *Milicije Krajine[[197]](#footnote-198)*. Je li riječ o znatnom broju? Vama prepuštam da raspravite i odlučite je li riječ o znatnom broju.

36. [Početak projekcije.] Smaknuće hrvatskih civila išlo je ruku pod ruku s fizičkim uništenjem hrvatskih sela. MKSJ je utvrdio da su nebrojeni hrvatski gradovi i sela bili uništeni – sve potankosti pronaći ćete u podnescima. U predmetu *Mrkšić* MKSJ je istaknuo etnički motiviranu narav uništavanja u Istočnoj Slavoniji: [sljedeća projekcija]

„Mnoga mjesta oko Vukovara bila su uništena ... Kako je jedan svjedok opisao, razlika između srpskih i hrvatskih sela bila je očigledna. U prvima su kuće pretežno ostale netaknute, dok je u drugima sve bilo spaljeno i razoreno.”[[198]](#footnote-199) [Kraj projekcije.]

37. Mjesto za mjestom srpske snage tražile su, identificirale i potom ubijale hrvatske civile koji su se sakrili pred pokoljem samo zato što su bili Hrvati. Primjere bih mogao nastaviti iznositi u nedogled, no to neću učiniti, sva dokumentacija nalazi se u podnescima.

38. U mnogim selima meta su im bili i hrvatski spomenici i sveta mjesta, kao što ste čuli od gđe Špero. Na okupiranom području više od 200 crkava i kapelica bilo je do temelja uništeno, a stotine drugih bilo je teško i trajno oštećeno. Barem 100 katoličkih groblja bilo je oštećeno ili uništeno[[199]](#footnote-200). G. predsjedniče, zašto biste uništili mjesto vjerskog štovanja? Zašto biste uništili mnoga mjesta vjerskog štovanja ako ne namjeravate uništiti skupinu? Ona ne predstavljaju prijetnju u vojnom ili nekog drugom smislu.

39. Nijedna od tih crkava nije bila legitimna vojna meta, kao što to nikada nijedna crkva nije. [Početak projekcije.] Mnoštvo drugih crkava i svetih mjesta bilo je bombardirano, minirano i teško oštećeno u ostalim dijelovima Hrvatske. Kao što na temelju ove i drugih fotografija uzetih iz podnesaka možete vidjeti, razmjer uništenja vrlo je jasan.

40. Uništenje i oskvrnuće crkve sv. Marije Magdalene u Tompojevcima koje je počinio JNA tipičan je primjer načina na koji se postupalo prema crkvama diljem okupiranih područja. Kao što je jedna osoba rekla: [sljedeća projekcija]

„Crkva je bila granatirana. Njezina unutrašnjost posve je bila uništena. Svete slike ležale su uokolo, kao i sve ostalo. Vojska je iz crkve napravila javni zahod.”[[200]](#footnote-201) [Kraj projekcije.]

41. Nakon što je hrvatsko stanovništvo bilo uništeno, imena „očišćenih” sela bila su zamijenjena novim srpskim imenima, čime je nazivlje posve uništenih etničkih skupina bilo izbrisano[[201]](#footnote-202). Čak ni mrtvi Hrvati nisu bili pošteđeni nastojanja Srbije da uništi sva fizička očitovanja hrvatskog identiteta. Mnogi svjedoci opisuju kako su mrtvi Hrvati bili sakaćeni i komadani. Župni svećenik iz Zadra opisao je kako su, u nastojanju da iskorijene svaki trag hrvatske skupine, srpski borci iskopali i potom oskvrnuli hrvatske grobove: [početak projekcije]

„Što se tiče etničkog čišćenja, prema nama su se ponašali kao da smo uši ili gamad. Čak su i tragovi mrtvih Hrvata morali biti uklonjeni. Pa su iskapali kosture i lubanje ... Mnoge obiteljske grobnice bile su razorene, a nadgrobni spomenici odvezeni kolima. Nadgrobne su spomenike samljeli, a potom koristili materijal da u selima podignu spomenike svojim borcima.”[[202]](#footnote-203) [Početak projekcije.]

42. Četvrt stoljeća kasnije tragovi koje je ta kampanja ostavila i dalje su vidljivi i neizbrisivo urezani diljem tih područja Hrvatske. Kad biste se danas ondje zaputili, još biste,gotovo četvrt stoljeća kasnije,vidjeli posljedice.

**V. Odgovornost Srbije koja proizlazi iz Konvencije o genocidu**

**(a) *Genocidneaktivnosti JNA-a***

43. Sada prelazim na pitanje odgovornosti Srbije koja proizlazi iz Konvencije o genocidu započinjući s JNA-ovom odgovornošću. JNA je bio glavni protagonist te genocidne kampanje granatiranja i bombardiranja iz zraka koja nije imala nikakav legitimni vojni cilj. Riječ je bila jedino i samo o uništenju skupina. U podnescima je izložen znatan kumulativan korpus dokaza koji otkriva znatnu perturbaciju dijelova skupina etničkih Hrvata u selima i gradovima diljem tih okupiranih područja. JNA je bio u središtu tih aktivnosti.

**(b) *Genocidni zločini srpskih snaga koje su djelovale pod JNA-ovim zapovjedništvom***

44. Što je sa srpskim snagama koje su djelovale pod JNA-ovim zapovjedništvom? Osim JNA-ova djelovanja, dokazi koje smo priložili pokazuju izvan svake razumne sumnje da je tuženikovo vodstvo u Beogradu imalo izravnu kontrolu nad srpskim snagama koje su se borile uz bok JNA-a. Bivši predsjednik RSK-a, Milan Babić, u svojem svjedočenju pred MKSJ-om rekao je da je predsjednik Milošević bio „vrhovni zapovjednik” koji je imao vrhovnu kontrolu nad JNA-om i drugim entitetima. Babić je opisao dvije zapovjedne linije: [početak projekcije]

„Jedna ... je prolazila kroz Predsjedništvo Jugoslavije, JNA i jedinice Teritorijalne obrane ... Druga ... je prolazila kroz službe državne bezbednosti Srbije ... One su uglavnom sudjelovale u zajedničkim operacijama. *Znam da je od kolovoza 1991. godine JNA bio taj koji je imao zapovjednu ulogu u tim operacijama.*”[[203]](#footnote-204) (Isticanje dodano.)

45. [Kraj projekcije.] Taj odnos kontrole i podrške Raspravno je vijeće istaknulo u predmetu *Martić* zaključivši da su od kolovoza 1991. godine pa do početka 1992. godine „snage TO-a i policije SAO Krajine te JNA, djelujući u suradnji, napali”hrvatska sela. MKSJ je podsjetio i da „su se ti napadi u pravilu odvijali prema sličnom obrascu, koji je podrazumijevao ubijanje i uklanjanje hrvatskog stanovništva...”[[204]](#footnote-205).

46. Savezni sekretar za obranu SFRJ-a Veljko Kadijević izjavio je da je među „glavnim idejama” na kojima se zasnivalo razmještanje snaga JNA-a u Hrvatskoj bilo ostvarenje „pune suradnje sa srpskim pobunjenicima u Srpskoj Krajini”[[205]](#footnote-206). U skladu s tim ciljem, u Banovini i na Kordunu JNA-ov general Špiro Niković izdao je službenu zapovijed kojom je sve snage TO-a u regiji izrijekom podčinio zapovjedništvu JNA-a.

47. Jedan od prvih napada u Dalmaciji izvrsno ilustrirakako je JNA zapovijedao lokalnim srpskim snagama. Dana 26. kolovoza 1991. godine JNA je zajedno s Milicijom Krajine i lokalnim snagama TO-a napao hrvatsko selo Kijevo. MKSJ je utvrdio da je odluku da se napad izvrši „ donio Milan Martić u suradnji s JNA-om”[[206]](#footnote-207). MKSJ je zaključio i da je [početak projekcije] „između JNA-a i MUP-a postojala suradnja” te je izrijekom navelo i „da je JNA zapovijedao snagama koje su sudjelovale u napadu”, a koje su uključivale lokalni TO i policiju SAO Krajine[[207]](#footnote-208). Taj zaključak izravno proturječi tuženikovoj tvrdnji da su se srpske snage u RSK-u uvijek i jedino „borile u suradnji s JNA-om, a ne pod njegovim zapovjedništvom”[[208]](#footnote-209). Činjenice to potpuno osporavaju. [Kraj projekcije.]

48. Činjenica da je JNA zapovijedao paravojnim skupinama proizlazi i iz iskaza predsjednika Srpske demokratske stranke na Kordunu koji je pred MKSJ-om rekao da je kapetan Vasiljković, vođa ekstremističke srpske paravojne skupine „Grupa kapetana Dragana” – o kojoj će još biti riječi, a koja je poznata i kao Knindže ili „Kninske nindže” –„sudjelovao u suradnji s tenkovskom jedinicom” u napadu na Glinu.

**(c) *Tuženikova podrška i suradnja***

49. Sada ću reći nekoliko riječi o tuženikovojpodršci i suradnji. MKSJ je utvrdio da je vodstvo Krajine „surađivalo s JNA-om u organiziranju operacija na terenu”[[209]](#footnote-210). Tijekom tih vojnih operacija „vodstvo SAO Krajine zatražilo je i dobilo vojnu pomoć od Srbije”. Ta je pomoć čak uključivala osnivanje vojnog kampa za obuku Milicije Krajine. Suradnja između JNA-a i oružanih snaga SAO Krajine „bila je obuhvatna”[[210]](#footnote-211), u svojoj je odluci naveo MKSJ.

50. Takva obuhvatna vojna pomoć bila je pružana u okviru šire i sveobuhvatnijepodrške i političke suradnje između Srbije i srbijanskih vlasti. MKSJ je zaključio: [početak projekcije]

„Vlada SAO Krajine, a kasnije i RSK-a, u kojoj su, među ostalima, bili Milan Babić i Milan Martić, tražila je i dobila značajnu financijsku, logističku i vojnu podršku od Srbije, uključujući od MUP-a i SDB-a Srbije [to je utvrđena činjenica] ... [a utvrđeno je i]*da je policija SAO Krajine uglavnom dobivala financijska sredstva i opremu od MUP-a i SDB-a Srbije.*”[[211]](#footnote-212) (Isticanje dodano.) [Kraj projekcije.]

**(d) *Nesprječavanje genocida od strane Srbije***

51. Dopustite mi da se sada kratko osvrnem na propust Srbije da spriječi genocid. JNA-ovo zapovjedništvo nad i podrška snagama TO-a i srpskim paravojnim snagama išla je ruku pod ruku s ustrajnim i namjernim nesprječavanjem bezbrojnih genocidnih radnji. Dokazi dosljedno potvrđuju da su, osim u nekoliko ograničenih i izoliranih slučajeva, srpske paravojne snage djelovale s punim znanjem, prema zapovijedima i uz aktivnu kontrolu.

52. Napadi i ubojstva izvršeni u selu Vukovići tipičan su primjer. Dana 8. listopada 1991. godine JNA je napao selo i zapalio velik broj kuća[[212]](#footnote-213). Mjesec dana kasnije, 7. studenog 1991., hicima iz vatrenog oružja u selu je bilo ubijeno osam nenaoružanih hrvatskih civila. U predmetu *Martić* MKSJ je utvrdio da su žrtve bile ubijene zato što su bile Hrvati[[213]](#footnote-214) te s namjerom njihova uništenja kao takvih. Uništila ih je „mješovita skupina vojnika JNA-a, uključujući pripadnike specijalne jedinice JNA-a iz Niša, kao i naoružani mještani [koji su bili prisutni u Vukovićima]”[[214]](#footnote-215). MKSJ-ovi zaključci posve diskreditiraju tuženikove argumente.

53. U prilog svojoj obrani Srbija se poziva na nekoliko izoliranih slučajeva u kojima su se pojedini JNA-ovi oficiri umiješali kako bi spasili hrvatske civile od neposrednog strijeljanja ili mučenja. Hrvatska, dakako, odaje priznanje svakom od tih slučajeva časnog i uljuđenog ponašanja. Nažalost, takvi su primjeri rijetki. Štoviše, oni podcrtavaju svjesnost JNA-a glede namjera paravojnih snaga i [njihova] ponašanja, kao i njegovu sposobnost da zaustavi ubojstva i smaknuća.

54. Dokazi o JNA-ovu svjesnu dopuštanju da se genocidna ubojstva događaju nepobitni su.U listopadu i prosincu 1991. godine srpske paravojne snage u Lipovači su ubile 12 hrvatskih civila. Zaključci MKSJ-a u predmetu *Martić* dokazuju da je JNA bio posve svjestan namjera paravojnih snaga da muče i ubijaju hrvatske civile, ali da nije ništa učinio kako bi se umiješao. U svojem spisu i na zaslonu možete vidjeti zaključke iz presude koji ukazuju na propust glede sprječavanja: [početak projekcije]

PREDSJEDNIK: Profesore Sands, sada je 13 sati, ali ja ću Vam dati još pet minuta jer je Sud, budući da je raspravljao o određenim pitanjima, bio napravio nešto dulju stanku. Na raspolaganju imate, dakle, još 5 minuta.

G. SANDS: Najljepša Vam hvala, g. predsjedniče.

PREDSJEDNIK: Imate, dakle, još pet minuta.

G. SANDS: Vrlo sam Vam zahvalan, g. predsjedniče, te obećavam da ću svoje izlaganje privesti kraju unutar tih pet minuta.

55. JNA je predvidio odlazak paravojnih snaga i znao što će se potom dogoditi. Radnje paravojnih snaga koje su uslijedile jasno su pripisive srbijanskom vodstvu koje je sudjelovalo u onome za što se utvrdilo da predstavljaudruženi zločinački pothvat.

56. Ovo prijepodne već sam spomenuo da je u nekim slučajevima to znanje o genocidnom djelovanju bilo primijećeno i zabilježeno. Želio bih vam ponovno skrenuti pozornost na izvješće JNA-ovih vojno-obavještajnih službi od 13. listopada 1991. godine, koje je upravo prikazano na vašem zaslonu. JNA je znao za nekontrolirani genocid koji je bio u tijeku. Odnosno, 13. listopada 1991. godine, te da uključuje izvršavanje onih vrsta radnji koje sam vam upravo opisao. Taj dokument, kvalifikacija tih radnji i činjenica da se za njih znalo, nepobitni su dokazi o odgovornosti za nesprječavanje genocida u Vukovaru i njegovoj okolici. [Kraj projekcije.]

57. Drugi primjer jest dokaz koji je iznio bivši srbijanski šef sigurnosti pri Saveznom sekretarijatu narodne obrane. On je svjedočio pred beogradskim sudom za ratne zločine 1999. godine kao i u okviru postupka protiv Slobodana Miloševića koji se vodio pred MKSJ-om. Dana 28. listopada 1991. godine bio je obaviješten da su paravojne snage prisilile hrvatske civile da hodaju kroz minsko polje u Lovasu i da je u selu bilo smaknuto 70 civila. Na sastanku koji se toga dana, 28. listopada 1991. godine, održao u srbijanskom Ministarstvu obrane visokorangiranim pojedincima je rekao što paravojne snage rade civilima: [početak projekcije] „Dodao sam da *je ono što oni rade u selima Lovasu i Tovarniku gore od onoga što su Nijemci radili u Drugom svjetskom ratu*” (isticanje dodano).

58. Među visokorangiranim pojedincima koji su nazočili sastanku 28. listopada 1991. godine bili su general JNA-a, srbijanski ministar obrane, zapovjednik srbijanskog TO-a, zamjenik ministra narodne obrane Srbije, ministar obrane i general iz srbijanskog Ministarstva obrane. Unatoč tomu što je pozornost tuženikova vojnog i političkog vodstva izrijekom svratio na ta pitanja, šef sigurnosti izjavio je da se pred informacijama koje je iznio i upozorenjem koje je dao „zažmirilo na jedno oko”[[215]](#footnote-216). Ismijali su ga kao „Švabu iz Kragujevca”.

59. U svjetlu tih dokaza, teško je shvatiti kako tuženik može tvrditi da u listopadu 1991. godine njegovo najviše vodstvo nije znalo da srpske paravojne snage koje se bore uz bok JNA-u vrše genocidne radnje. [Kraj projekcije.]

**VI. Zaključak**

60. Dopustite mi da izlaganje završim sa šest vrlo kratkih primjedbi.

61. *Prvo*, rasprostranjeni i sustavni napadi na skupine hrvatskih sela nisu bili potaknuti vojnom ili političkom nuždom, nego pukim neprijateljstvom. Namjera je bila djelomično uništiti te skupine.

62. *Drugo*, hrvatski civili bili su sustavno izdvajani.

63. *Treće*, taj je proces za posljedicu imao uništenje hrvatskih skupina u mnogim gradovima i selima diljem područja koje sam opisao.

64. *Četvrto*, program sustavnog razaranja orkestrirala su tuženikova vojna i politička tijela potpomognuta srpskim paravojnim skupinama.

65. *Peto*, razmjer i barbarstvo počinjenih ubojstava, mučenja i oskvrnuća, zajedno s uporabom izričitih i otrovnih etničkih pogrda, niječu ikakvu mogućnost da je cilj tuženikove kampanje bio tek raseliti hrvatsko stanovništvo. Dokazi koji se nalaze pred vama nedvosmisleno upućuju na jedan jedini zaključak: postojanje konkretne namjere uništenja dijelova hrvatskog stanovništva, dijelova skupina.

66. *Šesto*, bez obzira za koji se pridjev ili kvalifikator ovaj sud odlučio, nemoguće je činjenice na koje dokazi upućuju ne opisati kao usmjerene na dijelove te skupine koji su bili ili „razmjerno važni” ili „znatni” ili „bitni”.

Zahvaljujem što ste mi dali dodatnih pet minuta, g. predsjedniče. Time završavamo naša prijepodnevna izlaganja.

PREDSJEDNIK: Zahvaljujem, profesore Sands. Prije nego što završimo ovo zasjedanje riječ ću predati dvama članovima vijeća koji žele postaviti neka pitanja. Stoga ću sada riječ dati sudcu sir ChristopheruGreenwoodu. Izvolite, gospodine.

Sudac GREENWOOD: Zahvaljujem, g. predsjedniče. Imam dva pitanja za Hrvatsku. Prvo je samo molba za pojašnjenje.

„1. Jučer je savjetnik Hrvatske rekao Sudu da ‘od sredine svibnja 1991. godine do 7. srpnja 1991. godine srpsko Predsjedništvo nije održalo nijedan sastanak’ (CR 2014/5, str. 46., odl. 11. (Crawford)). Je li se mislilo na Predsjedništvo SFRJ-a?

2. Koji je službeni položaj, ako ikoji, Vojislav Šešelj obnašao u doba kad je navodno dao izjave koje su jučer bile citirane?”

PREDSJEDNIK: Hvala, sudče Greenwoode. Drugi član vijeća koji ima pitanje je sudac Bhandari. Izvolite sudče Bhandari.

Sudac BHANDARI: Zahvaljujem, g. predsjedniče.

„Želio bih čuti stajališta stranaka glede dokazne težine koju bi Sud trebao pridati sljedećim vrstama izjava:

1. izjave priložene podnescima, čiji davatelj nije pozvan svjedočiti u okviru ovog postupka;
2. izjave pojedinaca koji imaju svojstvo svjedoka u okviru ovog postupka, ali koje je suprotna stranka odustala unakrsno ispitati, pa ih Sud stoga neće saslušati;
3. izjave pojedinaca koji imaju status svjedoka u okviru ovog postupka i koje će suprotna stranka unakrsno ispitati pred ovim sudom.”

Zahvaljujem.

PREDSJEDNIK: Hvala, sudče Bhandari. Tekst ovih pitanja bit će čim prije proslijeđen strankama. Stranke se pozivaju da na njih odgovore usmeno tijekom prvog kruga rasprave. Naravno, kasnije će biti slobodne iznijeti svoje primjedbe na odgovor suprotne strane.

Sud ponovno zasjeda ovo poslijepodne u 15 sati kako bi saslušao svjedoka i vještaka hrvatske strane. Zahvaljujem, Sud prekida s radom.

*Sud je prekinuo s radom u 13:10.*

1. *Rezerve na Konvenciju o sprječavanju i kažnjavanju zločina genocida, savjetodavno mišljenje, I.C.J. Reports 1951*, str. 23. [↑](#footnote-ref-2)
2. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-3)
3. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-4)
4. „Nedužni!”, *Kurir*, 27. veljače 2007.: <http://arhiva.kurir-info.rs/arhiva/2007/februar/27/V-08-27022007.shtml>. [↑](#footnote-ref-5)
5. *Tužitelj* protiv *Tadića*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. IT-94-1-T, mišljenje i presuda od 7. svibnja 1997., odl. 622., 655. [↑](#footnote-ref-6)
6. *Tužitelj* protiv *Stakića*, Raspravno vijeće, predmet br. IT-97-24-T, odluka po prijedlogu za donošenje oslobađajuće presude na temelju pravila 98 *bis* Pravilnika, 31. listopada 2002., odl. 26. [↑](#footnote-ref-7)
7. Odgovor RH, odl. 8.26. [↑](#footnote-ref-8)
8. Protuodgovor Srbije, odl. 256., 332. i 381. [↑](#footnote-ref-9)
9. Protuodgovor Srbije, odl. 256. [↑](#footnote-ref-10)
10. Protuodgovor Srbije, odl. 381. [↑](#footnote-ref-11)
11. Protuodgovor Srbije, odl. 332. [↑](#footnote-ref-12)
12. Predmet *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Serbia and Montenegro)*[PrimjenaKonvencije o sprječavanjuikažnjavanjuzločinagenocida (BosnaiHercegovinaprotivSrbijeiCrne Gore)], presuda, I.C.J. Reports 2007 (I), str. 121.,odl. 187.; u daljnjem tekstu predmet *Bosna*. [↑](#footnote-ref-13)
13. Schabas, W., *Genocide inInternationalLaw: TheCrimeofCrimes* [Genocid u međunarodnom pravu: zločin nad zločinima], (CambridgeUniversityPress, 2. izd., 2009.), u daljnjem tekstu: Schabas, str. 518. [↑](#footnote-ref-14)
14. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 362.; obrazloženje tužbe RH, odl. 7.34.; odgovor RH, odl. 8.7.; protuobrazloženje Srbije, odl. 48. [↑](#footnote-ref-15)
15. *Tužitelj* protiv *Radovana Karadžića*, predmet br. IT-9S-SI18-AR98bis.1, presuda, 11. srpnja 2013., odl. 115. [↑](#footnote-ref-16)
16. Vidi obrazloženje tužbe RH, odl. 7.44.; odgovor RH, odl. 8.9. [↑](#footnote-ref-17)
17. Protuodgovor Srbije, odl. 332.; isticanje dodano. [↑](#footnote-ref-18)
18. Odgovor RH, odl. 8.17. [↑](#footnote-ref-19)
19. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 122.-123., odl. 190. [↑](#footnote-ref-20)
20. *Ibid.*, str. 123.; isticanje dodano. [↑](#footnote-ref-21)
21. Protuobrazloženje Srbije, odl. 84., i protuodgovor Srbije, odl. 333. [↑](#footnote-ref-22)
22. Schabas, str. 233. [↑](#footnote-ref-23)
23. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-24)
24. Predmet *Bosna*, odvojeno mišljenje potpredsjednika Al-Khasawneha, str. 257., odl. 41. [↑](#footnote-ref-25)
25. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 126., odl. 198. [↑](#footnote-ref-26)
26. *Ibid.*, str. 126., odl. 199. [↑](#footnote-ref-27)
27. *Ibid.*, str. 127., odl. 200. [↑](#footnote-ref-28)
28. *Ibid.*, vidi, također, str. 127., odl. 201. [↑](#footnote-ref-29)
29. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 126., odl. 198. [↑](#footnote-ref-30)
30. Izvješće Pododbora Ujedinjenih naroda za sprječavanje diskriminacije i zaštitu manjina, E/CN.4/Sub.2/1985/6, 2. srpnja 1985., odl. 29. [↑](#footnote-ref-31)
31. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-32)
32. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-33)
33. YearbookoftheInternationalLawCommission [Godišnjak Komisije za međunarodno pravo], 1996., sv. II, dio drugi, str. 45., odl. 8. komentara čl. 17.; isticanje dodano. [↑](#footnote-ref-34)
34. *Tužitelj* protiv *Kayisheme i Ruzindane*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. ICTR-95-1-A (presuda od 1. lipnja 2001.), odl. 97. [↑](#footnote-ref-35)
35. *Tužitelj* protiv *Bagilisheme*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. ICTR-95-1A-T (presuda od 7. lipnja 2001.), odl. 64. [↑](#footnote-ref-36)
36. *Tužitelj* protiv *Semanze*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. ICTR-97-20-T (presuda od 15. svibnja 2003.), odl. 316. [↑](#footnote-ref-37)
37. *Tužitelj* protiv *Krstića*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. IT-93-33-T (presuda od 2. kolovoza 2001.), u daljnjem tekstu: *Krstić*, Raspravno vijeće, odl. 585. [↑](#footnote-ref-38)
38. *Ibid.*, odl. 586. [↑](#footnote-ref-39)
39. *Tužitelj* protiv *Krstića*, presuda Žalbenog vijeća, predmet br. IT-93-33-T (presuda od 19. travnja 2004.), u daljnjem tekstu: *Krstić*, Žalbeno vijeće, odl. 12. [↑](#footnote-ref-40)
40. Nehemia Robinson, *The Genocide Convention: A Commentary* [Konvencija o genocidu: komentar] (Institute ofJewishAffairs, World JewishCongress, 1960.), str. 63. [↑](#footnote-ref-41)
41. PieterDrost, *TheCrimeof State, Book II, Genocide* [Zločin države, Knjiga II., Genocid] (Sythoff, Leiden, 1959.), str. 85. [↑](#footnote-ref-42)
42. *Krstić*, Žalbeno vijeće, odl. 12. [↑](#footnote-ref-43)
43. *Ibid.*, odl. 13. [↑](#footnote-ref-44)
44. *Krstić*, Raspravno vijeće, odl. 594.; isticanje dodano. [↑](#footnote-ref-45)
45. *Ibid.*, odl. 595. [↑](#footnote-ref-46)
46. Alonzo-Maizlish, D., „InWhole or InPart: Group Rights, theIntent Element of Genocide andthe ‘QualitativeCriterion’” [Potpuno ili djelomično: Prava skupina, element namjere kod genocida i ‘kvalitativni’ kriterij], *New York UniversityLawReview*, sv. 77. (studeni 2002.), str. 1385. [↑](#footnote-ref-47)
47. *Ibid.*, str. 1397. [↑](#footnote-ref-48)
48. Ujedinjeni narodi, dokument A/C.6/SR.67 (Kaeckenbeeck, Belgija). [↑](#footnote-ref-49)
49. Vidi presudu u predmetu *Bosna*, str. 219., odl. 425. [↑](#footnote-ref-50)
50. *Ibid.*, str. 221., odl. 430. [↑](#footnote-ref-51)
51. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 221., odl. 430. [↑](#footnote-ref-52)
52. Odgovor RH, odl. 9.85. [↑](#footnote-ref-53)
53. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-54)
54. Obrazloženje tužbe RH, odl. 8.63. [↑](#footnote-ref-55)
55. *Tužitelj* protiv *Mrkšića*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. IT-95-13/1-T, (presuda od 27. rujna 2007.), odl. 89.; podrobno izloženo u odgovoru RH, odl. 9.74. i 9.87. [↑](#footnote-ref-56)
56. Presuda u predmetu *Bosna*, odl. 431. [↑](#footnote-ref-57)
57. Vidi odgovor RH, odl. 9.86. [↑](#footnote-ref-58)
58. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 222., odl. 432. [↑](#footnote-ref-59)
59. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-60)
60. Presuda u predmetu *Bosna*, izjava sudca Bennoune, str. 360. [↑](#footnote-ref-61)
61. Presuda u predmetu *Bosna*, izjava sudca Keitha, str. 354., odl. 6. [↑](#footnote-ref-62)
62. Presuda u predmetu *Bosna*, izjava sudca Bennoune, str. 363.: „U ovom slučaju *mensrea* jest namjera sudionika da pomogne glavnom počinitelju kada sudionik ima stavrno ili konstruktivno znanje o naravi zločina koji glavni počinitelj priprema počiniti.” [↑](#footnote-ref-63)
63. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 216., odl. 419. [↑](#footnote-ref-64)
64. Vidi prethodni odl. 45. [↑](#footnote-ref-65)
65. To je potvrđeno zaključcima MKSJ-a u presudama u predmetima *Mrkšić* i *Martić* te razrađeno u odgovoru RH, odl. 4.113.-4.129. [↑](#footnote-ref-66)
66. Presuda u predmetu *Bosna*, odl. 422. i 423. [↑](#footnote-ref-67)
67. Presuda u predmetu *Krstić*, Žalbeno vijeće, odl. 138. *et seq.* [↑](#footnote-ref-68)
68. *Tužitelj* protiv *Sainović et al.*, presuda Žalbenog vijeća, predmet br. IT-05-87-A (presuda od 23. siječnja 2014.), odl. 1649. [↑](#footnote-ref-69)
69. Za primjer vidi *Tužitelj* protiv *Ntakirutimana*, presuda Žalbenog vijeća, predmet br. ICTR-96-10 i ICTR-96-17-T (presuda od 13. prosinca 2004.), odl. 500.; izjava sudca Bennoune uz presudu u predmetu *Bosna* (vidi prethodni odl. 45.). [↑](#footnote-ref-70)
70. Protuodgovor Srbije, odl. 344. [↑](#footnote-ref-71)
71. Obrazloženje tužbe RH, odl. 7.77.; odgovor RH, odl. 8.30. [↑](#footnote-ref-72)
72. Odgovor RH, odl. 8.29.-8.31.; *Tužitelj* protiv *Akayesua*, presuda Raspravnog vijeća, predmet br. ICTR-96-4-T (presuda od 2. rujna 1998.), odl. 560.; i obrazloženje tužbe RH, odl. 7.76. [↑](#footnote-ref-73)
73. Vidi protuobrazloženje Srbije, odl. 143.-168.; odgovor RH, odl. 2.34.-2.58. i 2.64.-2.68.; dodatni podnesak RH, odl. 1.30.-1.43. [↑](#footnote-ref-74)
74. Predmet*Military and Paramilitary Activities in and against Nicaragua (Nicaragua v. United States of America)*, [Vojnaiparavojnadjelovanja u NikaragviiprotivNikaragve (NikaragvaprotivSjedinjenihAmeričkihDržava)], nadležnost i dopustivost, *presuda, I.C.J. Reports 1998*, str. 437.,odl. 101. [↑](#footnote-ref-75)
75. Predmet *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Serbia and Montenegro)*[PrimjenaKonvencije o sprječavanjuikažnjavanjuzločinagenocida (BosnaiHercegovinaprotivSrbijeiCrne Gore)], presuda, I.C.J. Reports 2007 (I), str. 129.,odl. 209. [↑](#footnote-ref-76)
76. *Ibid.*, str. 197., odl. 373. [↑](#footnote-ref-77)
77. Predmet *Application of the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide (Bosnia and Herzegovina v. Serbia and Montenegro)*[PrimjenaKonvencije o sprječavanjuikažnjavanjuzločinagenocida (BosnaiHercegovinaprotivSrbijeiCrne Gore)], presuda, I.C.J. Reports 2007 (I), str. 130.,odl. 210. [↑](#footnote-ref-78)
78. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 119.-134., odl. 180.-224. [↑](#footnote-ref-79)
79. *Ibid.*, str. 134., odl. 223. [↑](#footnote-ref-80)
80. *Ibid.*, str. 134., odl. 224. [↑](#footnote-ref-81)
81. Predmet br. IT-95-13/1-T, presuda, 27. rujna 2007. [↑](#footnote-ref-82)
82. Predmet br. IT-95-11-T, presuda, 12. lipnja 2007. [↑](#footnote-ref-83)
83. Predmet br. IT-03-72-S, osuđujuća presuda, 29. lipnja 2004. [↑](#footnote-ref-84)
84. Presuda u predmetu *Bosna*, str. 132., odl. 217. [↑](#footnote-ref-85)
85. Odgovor RH, odl. 2.25.-2.31. [↑](#footnote-ref-86)
86. Vidi Statut MKSJ-a, čl. 19. st. 1.; MKSJ-ov Pravilnik o postupku i dokazima, pravilo 47. [↑](#footnote-ref-87)
87. Statut MKSJ-a, čl. 16. [↑](#footnote-ref-88)
88. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 2. [↑](#footnote-ref-89)
89. Predmet br. IT-96-21, presuda Žalbenog vijeća, 20. veljače 2001., str. 602. [↑](#footnote-ref-90)
90. MKSJ-ovo priopćenje za medije GR/P.I.S./642–e, obraćanje CarleDel Ponte, tužiteljice MKSJ-a, Vijeću sigurnosti Ujedinjenih naroda (27. studenog 2001.). [↑](#footnote-ref-91)
91. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 3. [↑](#footnote-ref-92)
92. Odgovor RH, odl. 2.31. [↑](#footnote-ref-93)
93. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 3. [↑](#footnote-ref-94)
94. R. Goldstone i R. Hamilton, „Bosnia v. Serbia: LessonsfromtheEncounteroftheInternational Court ofJusticewiththeInternationalCriminal Tribunal for theFormerYugoslavia” [Bosna protiv Srbije: pouke iz sučeljavanja Međunarodnog suda i Međunarodnog kaznenog suda za bivšu Jugoslaviju], *LeidenJournalofInternationalLaw*, 2008., sv. 21., str. 95. [↑](#footnote-ref-95)
95. R. Goldstone i R. Hamilton, „Bosnia v. Serbia: LessonsfromtheEncounteroftheInternational Court ofJusticewiththeInternationalCriminal Tribunal for theFormerYugoslavia” [Bosna protiv Srbije: pouke iz sučeljavanja Međunarodnog suda i Međunarodnog kaznenog suda za bivšu Jugoslaviju], *LeidenJournalofInternationalLaw*, 2008., sv. 21., str. 106. [↑](#footnote-ref-96)
96. Odgovor RH, odl. 2.30. [↑](#footnote-ref-97)
97. *Tužitelj* protiv *Zdravka Tolimira*, predmet br. IT-05-88/2-T, presuda Raspravnog vijeća, 12. prosinca 2012., odl. 1173. [↑](#footnote-ref-98)
98. *Tužitelj* protiv *Radovana Karadžića*, predmet br. IT-9S-SI18-AR98bis.1, presuda, 11. srpnja 2013., odl. 115. [↑](#footnote-ref-99)
99. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 6. [↑](#footnote-ref-100)
100. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 5. [↑](#footnote-ref-101)
101. Čl. 19. st. 1. MKSJ-ova Statuta predviđa:

     „1. Optužnicu pregledava sudac Raspravnog vijeća kojemu je ona dostavljena. Ako se uvjeri da je tužitelj utvrdio da *prima facie* postoje osnove, sudac će potvrditi optužnicu. Ako se u to ne uvjeri, optužnica se odbacuje.”

     Vidi i podroban postupak pregleda optužnica propisan pravilom 47. MKSJ-ova Pravilnika o postupku i dokazima. [↑](#footnote-ref-102)
102. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 5. [↑](#footnote-ref-103)
103. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 4. [↑](#footnote-ref-104)
104. Odgovor RH, odl. 2.29. [↑](#footnote-ref-105)
105. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 7. [↑](#footnote-ref-106)
106. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 7. [↑](#footnote-ref-107)
107. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 8. [↑](#footnote-ref-108)
108. Odgovor RH, odl. 2.71.-2.74. [↑](#footnote-ref-109)
109. Odgovor RH, odl. 5.8. [↑](#footnote-ref-110)
110. *Mrkšić et al.*, predmet br. IT-95-13/1-T, presuda, 27. rujna 2007., odl. 655.-674. [↑](#footnote-ref-111)
111. *Mrkšić et al.*, predmet br. IT-95-13/1-A, presuda, 5. svibnja 2009., odl. 62. [↑](#footnote-ref-112)
112. *Mrkšić et al.*, predmet br. IT-95-13/R.1, presuda po zahtjevu za preispitivanje, 8. prosinca 2010., odl. 31.-32. [↑](#footnote-ref-113)
113. Odgovor RH, odl. 2.27. t. 4. [↑](#footnote-ref-114)
114. Goldstone, str. 105. [↑](#footnote-ref-115)
115. Odgovor RH, odl. 2.28. [↑](#footnote-ref-116)
116. Odgovor RH, sv. 4., prilog 63.: dopis pukovnika MilinkaDokovića od 13. listopada 1991.: „na širem području Vukovara dragovoljačke postrojbe pod Arkanovim zapovjedništvom ... vrše nekontrolirani genocid i razne terorističke radnje”. [↑](#footnote-ref-117)
117. Obrazloženje tužbe RH, sv. 5., dodatak 1., str. 1. [↑](#footnote-ref-118)
118. Presuda u predmetu *Bosna*, odl. 220.-223. [↑](#footnote-ref-119)
119. U druga dva predmeta *Hadžić* i *Šešelj* presuda još nije donesena. [↑](#footnote-ref-120)
120. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 352. [↑](#footnote-ref-121)
121. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 443. [↑](#footnote-ref-122)
122. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 342. [↑](#footnote-ref-123)
123. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 344. [↑](#footnote-ref-124)
124. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 443. [↑](#footnote-ref-125)
125. Presuda u predmetu *Martić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 349. [↑](#footnote-ref-126)
126. Presuda u predmetu *Stanišić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 970. [↑](#footnote-ref-127)
127. Presuda u predmetu *Stanišić et al.*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 997. [↑](#footnote-ref-128)
128. Presuda u predmetu *Stanišić et al.*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 997. [↑](#footnote-ref-129)
129. Presuda u predmetu *Stanišić et al.*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 971. [↑](#footnote-ref-130)
130. Presuda u predmetu *Stanišić et al.*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 971. [↑](#footnote-ref-131)
131. Presuda u predmetu *Mrkšić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 89. [↑](#footnote-ref-132)
132. Presuda u predmetu*Mrkšić*, Raspravno vijeće MKSJ-a, odl. 89. [↑](#footnote-ref-133)
133. Osuđujuća presuda u predmetu *Babić*, odl. 15. [↑](#footnote-ref-134)
134. Osuđujuća presuda u predmetu *Babić*, odl. 8. i 16. [↑](#footnote-ref-135)
135. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 354. [↑](#footnote-ref-136)
136. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 384. [↑](#footnote-ref-137)
137. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 360. [↑](#footnote-ref-138)
138. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 375. [↑](#footnote-ref-139)
139. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 392. [↑](#footnote-ref-140)
140. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 381. [↑](#footnote-ref-141)
141. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 375. [↑](#footnote-ref-142)
142. Vidi, osobito, obrazloženje tužbe RH, sv. 1., pogl. 4. i 5., i odgovor RH, sv. 1., pogl. 5. i 6., te odgovarajuće priloge. [↑](#footnote-ref-143)
143. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 4.16. [↑](#footnote-ref-144)
144. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.07. [↑](#footnote-ref-145)
145. *Tužitelj* protiv *Milana Martića*, (IT-95-11-T), presuda Raspravnog vijeća, 12. lipnja 2007., odl. 333. [↑](#footnote-ref-146)
146. *Martić,* presuda Raspravnog vijeća, odl. 330. [↑](#footnote-ref-147)
147. *Martić,* presuda Raspravnog vijeća, odl. 142. [↑](#footnote-ref-148)
148. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., pogl. 3., odjeljak 2. [↑](#footnote-ref-149)
149. *Martić,* presuda Raspravnog vijeća, odl. 349. [↑](#footnote-ref-150)
150. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., pogl. 4. i 5.; odgovor RH, sv. 1., pogl. 5. i 6. [↑](#footnote-ref-151)
151. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 57. [↑](#footnote-ref-152)
152. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (III.), prilog 383. [↑](#footnote-ref-153)
153. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 66. [↑](#footnote-ref-154)
154. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (III.), prilog 348. [↑](#footnote-ref-155)
155. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 96.; prilog 97.; prilog 98.; prilog 101.; prilog 102.; prilog 104.; prilog 105.; prilog 107.; prilog 108. [↑](#footnote-ref-156)
156. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 53. [↑](#footnote-ref-157)
157. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 93.; odgovor RH, sv. 2., prilog 3. [↑](#footnote-ref-158)
158. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 76.; prilog 83.; prilog 84.; prilog 86. [↑](#footnote-ref-159)
159. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 128. [↑](#footnote-ref-160)
160. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 216. [↑](#footnote-ref-161)
161. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 189. [↑](#footnote-ref-162)
162. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 204. [↑](#footnote-ref-163)
163. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 194. [↑](#footnote-ref-164)
164. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 195. [↑](#footnote-ref-165)
165. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 103. [↑](#footnote-ref-166)
166. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 30. [↑](#footnote-ref-167)
167. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-168)
168. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 34. [↑](#footnote-ref-169)
169. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 76. [↑](#footnote-ref-170)
170. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 80. [↑](#footnote-ref-171)
171. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 30. [↑](#footnote-ref-172)
172. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 35. [↑](#footnote-ref-173)
173. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 74. [↑](#footnote-ref-174)
174. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 239.: Odluka o povratku protjeranih Srba u etnički čista srpska sela. [↑](#footnote-ref-175)
175. Odgovor RH, sv. 2., prilog 6. [↑](#footnote-ref-176)
176. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 245. [↑](#footnote-ref-177)
177. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 324., bilješka 1002 u kojoj se upućuje na zapovijed TO-a od 4. listopada 1991. [↑](#footnote-ref-178)
178. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (III.), prilog 467. [↑](#footnote-ref-179)
179. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (III.), prilog 466. [↑](#footnote-ref-180)
180. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.42.-5.46.; odgovor RH, sv. 1., odl. 6.8.-6.12. [↑](#footnote-ref-181)
181. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 202. [↑](#footnote-ref-182)
182. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 202. [↑](#footnote-ref-183)
183. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 198. [↑](#footnote-ref-184)
184. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.81.-5.83.; odgovor RH, sv. 1., odl. 6.22. [↑](#footnote-ref-185)
185. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 252. [↑](#footnote-ref-186)
186. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 252.; prilog 254., prilog 255. [↑](#footnote-ref-187)
187. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.115.-5.116. [↑](#footnote-ref-188)
188. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (I.), prilog 285.; obrazloženje tužbe RH, sv. 2 (II.), prilog 335.: *Izvješće o ubijenima i nestalima na području općine Hrvatska Kostajnica – Kostrići*. [↑](#footnote-ref-189)
189. Protuobrazloženje Srbije, sv. 1., odl. 806. [↑](#footnote-ref-190)
190. Odgovor RH, sv. 3., prilog 43., str. 522. i 525. [↑](#footnote-ref-191)
191. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.84.-5.88.; odgovor RH, sv. 1., odl. 6.23. [↑](#footnote-ref-192)
192. *Ibid.*, odl. 13. [↑](#footnote-ref-193)
193. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 256.; prilog 257.; prilog 260.; prilog 261.; odgovor RH, sv. 2., prilog 24. [↑](#footnote-ref-194)
194. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 259. [↑](#footnote-ref-195)
195. Obrazloženje tužbe RH, sv. 1., odl. 5.112.-5.114.; odgovor RH, sv. 1., odl. 6.37. [↑](#footnote-ref-196)
196. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 189. [↑](#footnote-ref-197)
197. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 364.-365. [↑](#footnote-ref-198)
198. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 55. [↑](#footnote-ref-199)
199. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-200)
200. *Ibid.*, str. 174. [↑](#footnote-ref-201)
201. Vidi, primjerice, plan preimenovanja Bapske u „Aranoco” koji je Tomislav Rukavina opisao u svojem svjedočkom iskazu pred MKSJ-om u predmetu *Tužitelj* protiv *Hadžića*, 6. prosinca 2013., T. str. 2132. [↑](#footnote-ref-202)
202. Obrazloženje tužbe RH, sv. 2. (II.), prilog 398. [↑](#footnote-ref-203)
203. Svjedočki iskaz Milana Babića, 20. studenog 2002., T. str. 13129.-13130. [↑](#footnote-ref-204)
204. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 443. [↑](#footnote-ref-205)
205. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 330. [↑](#footnote-ref-206)
206. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 166. [↑](#footnote-ref-207)
207. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 167.; *Stanišić i Simatović*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 361. [↑](#footnote-ref-208)
208. Protuodgovor Srbije, sv. 1., odl. 503. [↑](#footnote-ref-209)
209. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 344. [↑](#footnote-ref-210)
210. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 446. [↑](#footnote-ref-211)
211. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 446. [↑](#footnote-ref-212)
212. *Stanišić i Simatović*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 225. [↑](#footnote-ref-213)
213. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 373. [↑](#footnote-ref-214)
214. *Martić*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 371. MKSJ je isti zaključak izveo u predmetu *Stanišić i Simatović*, presuda Raspravnog vijeća, odl. 85. [↑](#footnote-ref-215)
215. Odgovor RH, sv. 2., prilog 26. [↑](#footnote-ref-216)